



Distr.  
GENERAL

A/49/582  
27 October 1994  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Сорок девятая сессия  
Пункт 100b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ  
ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ  
ЧЕЛОВЕКА  
И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Развитие деятельности по общественной информации в области прав  
человека, включая Всемирную кампанию по общественной информации  
в области прав человека

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ . . . . .	1 - 5	3
II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ . . . . .	6 - 49	4
A. Программа публикаций . . . . .	6 - 19	4
B. Программа переводов . . . . .	20	8
C. Брифинги, выставки и торжественные мероприятия, посвященные правам человека . . . . .	21 - 25	9
D. Взаимосвязь между деятельностью в области общест- венной информации и программой консультативного обслуживания и технической помощи . . . . .	26 - 34	10

A/49/582

Russian

Page 2

94-41807.R

081194 161194

/...

/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Е. Координация и сотрудничество в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций . . . . .	35 - 49	12
III. ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ . . . . .	50 - 196	15
А. Деятельность в области прав человека . . . . .	52 - 102	16
В. Деятельность информационных центров и служб . . . . .	103 - 196	26
<u>Приложение.</u> Издания, опубликованные Центром по правам человека по состоянию на июнь 1994 года . . . . .		46

## 1. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 47/128 от 18 декабря 1992 года Генеральная Ассамблея вновь подтвердила, что деятельность по расширению знаний общественности в области прав человека необходима для достижения целей Организации Объединенных Наций, изложенных в пункте 3 статьи 1 Устава, и что тщательно разработанные программы обучения, образования и информации крайне необходимы для достижения неизменного уважения прав человека и основных свобод; и признала стимулирующее воздействие инициатив Организации Объединенных Наций на национальную и региональную деятельность по общественной информации.

2. Начало Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека было провозглашено Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 43/128 от 8 декабря 1988 года в целях повышения знаний и информированности в области прав человека и основных свобод и информирования общественности относительно международного механизма, имеющегося для поощрения защиты этих прав и свобод, и относительно усилий Организации Объединенных Наций по их осуществлению.

3. В резолюции 47/128 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить на ее сорок девятой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении резолюции для рассмотрения по подпункту, озаглавленному "Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле содействия эффективному осуществлению прав человека и основных свобод". Настоящий доклад представляется в соответствии с этой просьбой и содержит информацию, касающуюся деятельности Центра по правам человека и Департамента общественной информации.

4. В соответствии с целями Кампании Организация Объединенных Наций разрабатывает свою информационно-просветительскую программу, поскольку информация, ведущая к более глубокому пониманию и знанию основных прав и свобод, представляет собой один из крайне важных элементов всеобщего осуществления стандартов, уже установленных в области прав человека. Пятью основными направлениями деятельности в рамках Кампании являются: программа публикаций; программа переводов; брифинги, выставки и проведение торжественных мероприятий, посвященных правам человека; стипендии и стажировки; и практикумы, семинары и учебные курсы.

5. В своей резолюции 48/141 от 20 декабря 1993 года Генеральная Ассамблея, считая, что поощрение и защита всех прав человека является одной из первоочередных задач международного сообщества, и вновь подтверждая необходимость постоянной адаптации механизмов Организации Объединенных Наций в области прав человека к нынешним и будущим потребностям в деле поощрения и защиты прав человека, а также необходимость улучшения их координации, эффективности и действенности, постановила учредить пост Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека. Впоследствии г-н Хосе Айяла Лассо был назначен первым в истории Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека и приступил к выполнению своих функций 31 марта 1994 года. Хотя согласование и координация деятельности Организации Объединенных Наций, нацеленной на поощрение и защиту прав человека в целом, является основной обязанностью Верховного комиссара, в резолюции 48/141 в качестве одной из его функций особо упоминается координация соответствующих учебных и пропагандистских программ Организации Объединенных Наций в области прав человека. Кроме того, Верховный комиссар несколько раз подчеркивал важность, которую он придает осуществлению деятельности по повышению информированности широких кругов общественности в области прав человека. В связи с этим ожидается, что назначение Верховного комиссара будет способствовать не только укреплению информационной и пропагандистской деятельности, осуществляемой Центром по правам человека, но и, благодаря его координирующей роли, совершенствованию деятельности в этих целях в рамках всей системы.

## II. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА В ОБЛАСТИ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

### A. Программа публикаций

6. В своей резолюции 47/128 Генеральная Ассамблея вновь подтвердила необходимость тщательной разработки информационных материалов о правах человека в ясной и доступной форме, в соответствии с региональными и национальными потребностями и условиями, с учетом конкретных целевых аудиторий, и их эффективного распространения на национальных и местных языках и в достаточном объеме, чтобы оказывать желаемое воздействие. В соответствии с этой директивой Центр по правам человека продолжал разрабатывать информационный материал, который распространяется среди национальных и региональных учреждений по вопросам прав человека, академических и научно-исследовательских институтов, средств массовой информации, неправительственных организаций и заинтересованных лиц. Кроме того, Центр внес за отчетный период существенный вклад в подготовку общих публикаций Организации Объединенных Наций, таких, как "Ежегодник Организации Объединенных Наций" и "Организация Объединенных Наций для всех".

#### 1. Серия "Изложение фактов"

7. Серия "Изложение фактов" состоит из брошюр, ориентированных на широкую читательскую аудиторию и посвященных различным аспектам деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая международные механизмы защиты прав человека, или конкретным вопросам прав человека. Издания этой серии публикуются на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и распространяются по всему миру бесплатно. В связи с повышенным спросом несколько выпусков "Изложение фактов" было издано повторно, в том числе № 1 ("Механизм в области прав человека") на испанском языке; № 4 ("Методы борьбы против пыток") на арабском и испанском языках; № 11 ("Суммарные или произвольные казни") на английском языке; № 13 ("Международное гуманитарное право и права человека") на испанском языке; № 17 ("Комитет против пыток") на всех официальных языках; № 18 ("Права меньшинств") на арабском, испанском и китайском языках; № 19 ("Национальные учреждения по поощрению и защите прав человека") на английском и русском языках; № 20 ("Права человека и беженцы") на английском и русском языках. Со времени последнего доклада Генеральной Ассамблеи были выпущены три новых издания "Изложение фактов": № 19, № 20 и № 21 ("Право человека на адекватное жилище"), причем последний выпуск был переведен на английский и испанский языки, и ожидается его дальнейший перевод на другие языки.

8. Подготовлен и в настоящее время публикуется выпуск, озаглавленный "Дискриминация в отношении женщин: Конвенция и Комитет". Подготавливается выпуск, посвященный трудящимся-мигрантам, религиозной нетерпимости и праву на продовольствие. Выпуск № 6 "Насильственные или недобровольные исчезновения" в настоящее время пересматривается и теперь будет включать в себя текст Декларации о защите всех лиц от насильственных исчезновений, провозглашенной Генеральной Ассамблеей на ее сорок седьмой сессии. Несколько выпусков, включая выпуск № 1 ("Механизм в области прав человека"), выпуск № 3 ("Консультационные услуги и техническая помощь в области прав человека"), выпуск № 10 ("Права ребенка") и выпуск № 16 ("Комитет по экономическим, социальным и культурным правам") в настоящее время пересматриваются и обновляются. Полный перечень выпусков этой серии приводится в приложении.

#### 2. Учебные пособия для специалистов

9. Важным событием в учебно-пропагандистской деятельности стало создание новой серии учебных пособий для представителей различных профессиональных групп, цель которой в первую очередь заключается в поддержке деятельности по осуществлению проектов в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека, а также в оказании помощи другим организациям, занимающимся вопросами правозащитной подготовки работников различных специальностей. Каждое такое пособие или руководство ориентированы на конкретную целевую аудиторию, отбираемую по ее способности воздействовать на положение в области прав человека на национальном уровне. Издания этой серии отличаются гибкостью и могут быть приспособлены к конкретным нуждам и особенностям групп пользователей в плане культуры, образования, истории и опыта. При необходимости в них включается информация об эффективных педагогических методиках, с тем чтобы помочь преподавателям использовать эти пособия с максимальной отдачей. Упор на подготовку преподавателей позволяет добиться возможно более широкого распространения принципов и информации о правах человека при минимальных затратах. Руководства, с другой стороны, готовятся в справочном формате.

10. Каждое пособие или руководство готовится при помощи экспертов в соответствующих областях и являются объектом всестороннего внешнего обзора и оценки. В соответствующих случаях справочники или пособия перед окончательным утверждением проходят проверку непосредственно в учебном процессе. Первое из изданий этой серии "Права человека и социальная работа: учебник для социальных работников и курсов по их подготовке" было первоначально опубликовано в 1992 году и впоследствии пересмотрено. В настоящее время оно имеется на английском языке, и ожидается, что вскоре оно выйдет и на других языках. Второе и третье издания этой серии "Права человека и выборы: руководство по правовым, техническим и правозащитным аспектам выборов" и "Права человека и содержание под стражей до суда: руководство по международным стандартам, касающимся содержания под стражей до суда" были изданы на английском языке и в настоящее время переводятся на другие официальные языки. Центр разрабатывает сейчас еще два пособия, посвященные подготовке сотрудников правоохранительных органов в области прав человека и созданию и укреплению эффективных национальных учреждений в области прав человека, которые, как ожидается, будут изданы в течение 1994 года. "Руководство по подготовке докладов по вопросам прав человека" будет также пересмотрено и обновлено в 1994 году и будет издано в более удобном формате для его использования в качестве учебного пособия на курсах по обучению технике выполнения обязательств по представлению докладов.

### 3. Исследования по вопросам прав человека

11. В изданиях этой серии публикуются исследования и доклады по важным вопросам прав человека, которые готовятся экспертами по поручению Комиссии по правам человека или Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. К настоящему времени было издано шесть выпусков этой серии (см. приложение). Первые пять имеются на всех официальных языках Организации Объединенных Наций, а шестой – на английском, испанском, русском и французском языках. Сейчас готовятся еще два дополнительных выпуска – по праву на развитие и по проблеме сексуальной эксплуатации детей.

### 4. Специальные публикации

12. В серии специальных публикаций в основном издаются доклады и отчеты конференций, практикумов и других форумов, организуемых под эгидой Центра по правам человека. Со времени последнего доклада Генерального секретаря была издана одна новая специальная публикация. Сейчас эта серия насчитывает 17 выпусков (см. приложение).

13. В соответствии со своей политикой рационализации и упорядочения программы публикаций Центр по правам человека принял решение выпускать в рамках этой серии отчеты о наиболее важных и незаурядных событиях и мероприятиях. В последнем выпуске опубликован доклад практикума Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека для стран азиатско-тихоокеанского региона. Этот практикум был организован в соответствии с резолюцией 1992/40 Комиссии по правам человека от 28 февраля 1992 года в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека и в сотрудничестве с правительством Индонезии. В докладе воспроизводится вступительная речь Помощника Генерального секретаря по правам человека и заключительное выступление Председателя. В нем также содержится подробный отчет об обсуждении на практикуме различных тем, в том числе вопроса о национальных органах поощрению и защите прав человека и вопроса о возможности создания регионального механизма по правам человека в азиатско-тихоокеанском регионе. Доклад имеется на английском и французском языках.

14. Центр прилагает значительные усилия по разработке учебных материалов для их использования на всех уровнях. В 1989 году на всех шести официальных языках было опубликовано издание "Азы преподавания прав человека". Неправительственные организации, занимающиеся учебной деятельностью в области прав человека, сделали несколько переводов этой брошюры на другие языки.

#### 5. Справочные материалы

15. Справочные материалы Центра по правам человека, являющиеся изданиями Организации Объединенных Наций, предназначаются для более специализированной аудитории. Они включают в себя:

а) Деятельность Организации Объединенных Наций в области прав человека. Это издание выпускается один раз в пять лет в качестве стандартного справочника о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Последний выпуск, охватывающий период с 1945 по 1988 год, имеется на всех официальных языках, кроме русского. Новый выпуск за период с 1989 года по 1993 год находится в печати и вскоре будет выпущен на английском языке. Варианты на других официальных языках будут опубликованы в 1994 году;

б) Права человека: сборник международных договоров. Это издание содержит тексты основных международных договоров в области прав человека. Его формат был пересмотрен, и сейчас оно состоит из двух томов, каждый из которых поделен на две части. Том I, содержащий универсальные договоры, уже был опубликован на английском языке; том II, посвященный региональным договорам, пока находится в печати. Это будет многоязычное издание, в котором тексты региональных договоров будут воспроизводиться на языках оригинала;

с) Human Rights International Instruments: Chart of Ratifications ("Международные договоры о правах человека: ратификационная таблица"). В 1993 году появилось два выпуска этого периодического издания, а в 1994 году вышел в свет один выпуск. В последнем выпуске содержится информация по состоянию на 30 июня 1994 года;

д) Права человека: состояние международных договоров. Это издание содержит подробные сведения о ратификации, оговорках, возражениях и заявлениях, связанных с договорами о правах человека, которые содержатся в "Сборнике". Готовится обновленный вариант этого издания, который будет опубликован в конце 1994 года;

е) Ежегодник по правам человека. В контексте обзора информационной программы формат и содержание этого издания претерпели большие изменения. При этом были приняты во

внимание замечания правительств и неправительственных организаций, отметивших, что "Ежегодник" не позволяет удовлетворить потребности в информации о деятельности различных договорных органов по правам человека, Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Был подготовлен новый макет "Ежегодника", в котором теперь будет содержаться информация из докладов этих органов. Сейчас готовится первый выпуск "Ежегодника" за 1993 год. Руководящие принципы, касающиеся содержания и структуры "Ежегодника", содержатся в приложении к резолюции 1979/37 Экономического и Социального Совета от 10 мая 1979 года. Они предусматривают, что в "Ежегодник" должны входить "выдержки из важных документов, принятых соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций или представленных в соответствии с решениями таких органов, отобранных с целью содействия их широкому распространению, и заявления Генерального секретаря программного и принципиального характера по вопросам прав человека". Новый вариант "Ежегодника" будет содержать информацию из документов и докладов, представляемых Генеральной Ассамблее, Экономическому и Социальному Совету, Комиссии по правам человека, подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств и органам по наблюдению за выполнением договоров в области прав человека;

f) Official Records of the Human Rights Committee ("Официальные отчеты Комитета по правам человека") (ранее выходили под названием Yearbook of the Human Rights Committee ("Ежегодник Комитета по правам человека")). На английском и французском языках имеются все издания этого "Ежегодника" до 1983-1984 годов включительно, а также том I выпуска за 1985-1986 годы. Том I выпуска за 1987 год и том I выпуска за 1987-1988 годы имеются только на английском языке. В настоящее время готовится том II за 1985-1986 годы, 1987 и 1987-1988 годы на английском языке;

g) Издание Human Rights Committee, Selected Decisions under the Optional Protocol, volume 1, Second to Sixteenth Sessions. ("Отдельные решения Комитета по правам человека, принятые к соответствию с Факультативным протоколом", том 1, вторая-шестнадцатая сессии", полностью разошлось; том 2 того же издания, семнадцатая-тридцать вторая сессии (октябрь 1982 года-апрель 1988 года), имеется на испанском языке; его английский вариант уже разошелся, и осталось лишь несколько экземпляров на французском языке. В случае выделения необходимых ресурсов было бы весьма желательно переиздать том 1, а также том 2 на английском и французском языках.

16. Ряд публикаций и информационных материалов был издан в связи со Всемирной конференцией по правам человека, проводившейся в Вене 14-25 июня 1993 года. Центр по правам человека оказал помощь Библиотеке Организации Объединенных Наций в выпуске издания "Библиография по правам человека". Эта "Библиография" построена на двух принципах: права человека в контексте Организации Объединенных Наций и права человека в глобальном контексте. В первых пяти томах содержится 9000 наименований документов, опубликованных в Организации Объединенных Наций и внесенных в Библиографическую информационную систему Организации Объединенных Наций (ЮНБИС). Том I состоит из введения и основного каталога по категориям. Том II содержит указатель авторов, а тома III-V - тематический указатель. Осуществление этого проекта будет продолжено путем включения работ по правам человека, опубликованных на различных языках вне Организации Объединенных Наций.

17. Кроме того, в контексте деятельности в рамках Всемирной конференции по правам человека и в соответствии с резолюцией 46/116 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1991 года Центр по правам человека опубликовал United Nations Reference Guide in the Field of Human Rights ("Справочное руководство Организации Объединенных Наций по вопросам прав человека"). В 11 главах этого "Руководства", поделенных на рубрики, содержится тематический



перечень всех соответствующих документов. "Руководство" дополняет "Библиографию по правам человека". Оба эти издания имеются только на английском языке.

б. Публикации, издание которых прекращено

а) Бюллетень по правам человека

18. В результате пересмотра информационной программы была приостановлена публикация "Бюллетеня по правам человека".

б) Human Rights Newsletter

19. Ежеквартальное издание Human Rights Newsletter выпускалось с 1988 года на английском и французском языках. В 1992 году после первоначальной оценки Центром по правам человека его выпуск был прекращен до проведения более тщательного обзора его роли и содержания, а также до получения достаточных ресурсов для его своевременной публикации. Ввиду нехватки кадровых ресурсов для его публикации в 1993 и 1994 годах этот бюллетень не выпускался. Возобновление выпуска не планируется.

в. Программа переводов

20. Центр по правам человека в сотрудничестве с Департаментом общественной информации координирует работу по переводу Всеобщей декларации прав человека на местные и региональные языки и подтверждению аутентичности ее текстов на этих языках. Центр в настоящее время проводит обзор программы переводов на предмет расширения как диапазона переводимых документов, так и количества языков, на которые они переводятся. С этой целью в отношении трех документов, составляющих Международный билль о правах человека, он разрабатывает меры по выявлению языков, на которые они были переведены, и языков, на которые их еще предстоит перевести. В этой связи ценным помощником являются неправительственные организации, и предпринимаются активные усилия по налаживанию с ними сотрудничества. Центр и впредь будет тесно взаимодействовать с Департаментом общественной информации в стремлении обеспечить широкое и эффективное распространение этих документов в переводе на различные языки. Кроме того, в рамках страновых проектов оказания технической помощи международные договоры о правах человека и другие публикации Организации Объединенных Наций по правам человека были переведены, опубликованы и в настоящее время распространяются на местных языках в таких странах, как Албания, Болгария, Венгрия, Гвинея, Монголия и Румыния. Документы по правам человека были также переведены на португальский язык для проектов в Сан-Томе и Принсипи и других португалоязычных странах.

г. Брифинги, выставки и торжественные мероприятия, посвященные правам человека

21. Центр по правам человека организует для студентов, дипломатов, журналистов, общественных деятелей, преподавателей и неправительственных организаций брифинги, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и конкретным вопросам прав человека. Лекторы Центра также участвуют в брифингах, организуемых Департаментом общественной информации. В отчетный период сотрудники Центра провели свыше 100 таких брифингов.

22. Центр в сотрудничестве с Департаментом общественной информации организовал 21 марта 1994 года торжественные мероприятия по случаю Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации. Было проведено совещание "за круглым столом" по проблеме расизма,

расовой дискриминации и ксенофобии с участием Помощника Генерального секретаря по правам человека, Председателя Комитета по ликвидации расовой дискриминации и представителя сообщества неправительственных организаций.

23. В 1993 году под эгидой Центра было организовано несколько выставок в связи с проведением мероприятий, посвященных правам человека. Мероприятия Центра по случаю Дня прав человека 10 декабря проводились в течение двух недель. 8 декабря была проведена пресс-конференция с участием Помощника Генерального секретаря по правам человека. Центр организовал выставку картин и скульптур по правозащитной тематике. Центр также явился спонсором экспозиции, подготовленной Сока Гаккай и посвященной Всеобщей декларации прав человека и другим договорам о правах человека. Кроме того, в сотрудничестве с Библиотекой Организации Объединенных Наций, с 6 по 10 декабря была организована выставка исторических и новейших публикаций по правам человека. В День прав человека состоялся показ фильмов, посвященных правам человека, а во второй половине дня – совещание "за круглым столом" по теме "Права человека в повседневной жизни: эволюция после Венской конференции".

24. Центру по правам человека в соответствии с резолюцией 2217 А (XXI) Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 1966 года поручено также проведение всех необходимых мероприятий в связи с присуждением премии в области прав человека. Это включает в себя обращение с призывом о выдвижении кандидатов и выбор лауреатов премии. В этой связи правительствам и неправительственным организациям во всем мире было направлено порядка 1000 писем. Центр создал и обеспечивал обслуживание совещания Специального комитета, учрежденного в соответствии с вышеупомянутой резолюцией для отбора лауреатов премии, и сотрудничал с Департаментом общественной информации в организации торжественной церемонии вручения премий. В 1993 году премия в области прав человека за выдающийся вклад в дело прав человека была присуждена следующим девяти лицам и организациям:

Эрике-Ирене Даес (Греция), Председателю и Докладчику Рабочей группы по коренному населению Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств;

Джеймсу П. Гранту (Соединенные Штаты Америки), Исполнительному директору Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ);

базирующейся в Женеве Международной комиссии юристов, представленной Адамой Диенг, Генеральным секретарем Комиссии;

медицинскому персоналу Центральной больницы Сараево, представленному Фаруком Конджодичем, Генеральным директором больницы;

Ганешу Ман Сингху, Высшему лидеру Конгресса Непала;

Соне Пикадо Сотеле, коста-риканскому юристу, Вице-президенту Межамериканского суда по правам человека и Исполнительному директору Межамериканского института прав человека;

Союзу суданских женщин, представленному Фатимой Ибрагим, Президентом Союза;

отцу Хулио Тумири Хавьеру, основателю и Президенту Постоянной ассамблеи по правам человека Боливии;

Хассибу Бен Аммару (Тунис), Президенту Арабского института прав человека.

25. Центр по правам человека также участвует в подготовке к празднованию пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций. Пятидесятая годовщина будет отмечаться в Женеве в рамках Дня открытых дверей во Дворце Наций 22 октября 1995 года, в ходе которого будут проведены мероприятия, посвященные различным видам деятельности Организации Объединенных Наций в рамках таких тем, как мир, права человека, гуманитарная деятельность и устойчивое развитие. В Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве был создан Комитет, и ведутся обсуждения относительно того, как наилучшим образом представить информацию о различных видах деятельности широким кругам общественности. Власти Женевы тесно сотрудничают с Отделением Организации Объединенных Наций в Женеве в этом вопросе, и рассматривается вопрос о теле- и радиотрансляции мероприятий из Дворца Наций.

D. Взаимосвязь между деятельностью в области общественной информации и программой консультативного обслуживания и технической помощи

26. Со времени начала Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека она тесным образом была увязана с программой консультативного обслуживания и технической помощи Центра по правам человека. В последние годы по мере того, как Центр пытается рационально использовать имеющиеся незначительные ресурсы и максимально повысить общую эффективность в обеих областях, эта связь укрепилась. Серия учебных пособий для специалистов является одним из примеров тесной связи между деятельностью в области общественной информации и деятельностью в области технического сотрудничества. Другие сферы, являющиеся общими для обеих программ, включают в себя стипендии, стажировку и учебные курсы.

## 1. Программа стипендий

27. Генеральная Ассамблея непосредственно предусмотрела программу стипендий в области прав человека в своей резолюции 926 (X) от 14 декабря 1955 года. Согласно положениям этой резолюции Генеральный секретарь оказывает помощь в согласии с заинтересованными правительствами на основании их просьб. Стипендии назначаются лишь кандидатам, названным их правительствами, и финансируются из регулярного бюджета на консультационное обслуживание. Ежегодно Генеральный секретарь направляет предложения государствам-членам представить кандидатуры на стипендии. Правительствам напоминают, что кандидаты должны непосредственно заниматься функциями, касающимися прав человека, особенно в системе отправления правосудия. Генеральный секретарь также привлекает их внимание к озабоченностям, выраженным Генеральной Ассамблеей во многих ее резолюциях, в отношении прав женщин и побуждает их выдвигать кандидатуры женщин.

28. За отчетный период наблюдался существенный рост заинтересованности в программе стипендий со стороны многих стран. В 1993 и 1994 годах было получено особенно большое число заявок на стипендии. Действительно, число заявок за последние три года утроилось, что крайне повысило конкурентность процедуры отбора. На 1993 год 67 правительств выдвинули 96 кандидатур и одну кандидатуру выдвинула Лига арабских государств. На 1994 год 78 правительств выдвинули 112 кандидатур, из которых пока были отобраны 17 человек, из них 7 женщин. Генеральный секретарь попытался в рамках имеющихся ресурсов обеспечить распределение стипендий среди граждан различных стран на широкой представительной основе, при этом приоритет отдавался, в частности, заявителям от развивающихся стран с учетом предоставления справедливой доли стипендий женщинам в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи, касающимися этого вопроса.

29. После завершения программы стипендий 1993 года Центр по правам человека провел всеобъемлющую оценку, в результате которой был выработан план пересмотра программы. К числу утвержденных изменений в последующие программы стипендий относится решение о проведении сессии в учебном центре Международной организации труда в Турине, Италия.

## 2. Программа стажировки

30. За отчетный период Центр по правам человека предложил стажироваться 160 аспирантам, с тем чтобы дать им возможность получить непосредственные знания о деятельности Организации Объединенных Наций и процедурах в области прав человека путем активного участия в работе Центра под прямым руководством его сотрудников. Программа стажировки за прошедшие годы показала свою полезность как для самих стажеров, так и для Центра, который постоянно сталкивается с нехваткой кадров. Вместе с тем для этой программы не имелось никаких финансовых средств, поскольку стажировки предоставлялись без каких бы то ни было финансовых обязательств со стороны Центра или других органов Организации Объединенных Наций. Такое отсутствие средств для поддержки стажеров привело, в частности, к низкому уровню участия студентов из развивающихся стран (около 80 процентов стажеров прибывают из развитых стран). Соответственно потребность в финансировании стажеров из развивающихся стран остается одним из важных аспектов.

31. Для повышения качества программы стажировки Центр организовал, в сотрудничестве с Программой в области прав человека Университета штата Нью-Йорк в Буффало, серию информационных брифингов в июне и июле 1993 и 1994 годов. На этих брифингах рассматривались различные аспекты международного права и деятельности международных организаций, главным образом в области прав человека.

32. В течение 1993 и 1994 годов Центром был получен дар от организации "Международная служба за права человека" в виде 200 экземпляров справочного пособия для выдачи новым стажерам, с тем чтобы дать им возможность ознакомиться с системой Организации Объединенных Наций по поощрению и защите прав человека.

### 3. Учебные курсы и другие мероприятия в области технического сотрудничества с элементом информирования общественности

33. В резолюции 47/128 Генеральная Ассамблея отметила особую ценность в рамках программы консультативных услуг и технической помощи региональных и национальных учебных курсов и практикумов, проводимых в сотрудничестве с правительствами, региональными и национальными организациями и неправительственными организациями, для содействия практическому просвещению и повышению информированности в области прав человека. Такие мероприятия также служили делу достижения целей Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, а именно целей повышения уровня знаний и информированности в области прав человека и основных свобод. Отчет о работе учебных курсов, семинаров и практикумов, организованных Центром, приводится в докладе Генерального секретаря Комиссии по правам человека о консультативных услугах в области прав человека (E/CN.4/1994/78).

34. В течение 1993 и 1994 годов Центр принял участие в более чем 150 конференциях, практикумах, семинарах, учебных курсов, консультациях и других совещаниях, проводившихся в различных странах мира. Участие в этих мероприятиях дало возможность распространять информацию о вопросах прав человека и разъяснять цели Кампании.

### Е. Координация и сотрудничество в рамках и вне системы Организации Объединенных Наций

35. В пункте 10 своей резолюции 47/128 Генеральная Ассамблея призвала Центр по правам человека Секретариата координировать основные мероприятия Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в соответствии с указанием Ассамблеи и Комиссии по правам человека и служить в качестве связующего звена с правительствами, региональными и национальными учреждениями, неправительственными организациями и отдельными заинтересованными лицами в ходе развития и осуществления деятельности в рамках Кампании. Она также в пункте 12 подчеркнула необходимость согласования Организацией Объединенных Наций своей деятельности в области прав человека с деятельностью других организаций, в том числе Международного комитета Красного Креста, в отношении распространения информации, касающейся международного гуманитарного права, и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в отношении образования в области прав человека.

#### 1. Межучрежденческое сотрудничество

36. В рамках своих постоянных усилий по координации своей деятельности с деятельностью других органов Организации Объединенных Наций и в соответствии с положениями резолюции 47/128 Генеральной Ассамблеи Центр по правам человека ежегодно проводит в Женеве межучрежденческое совещание по вопросам прав человека. Эти совещания позволяют участникам рассмотреть совместные проекты и обменяться информацией по ряду текущих мероприятий в

области прав человека, осуществляемых различными организациями. Они позволяют также наметить пути дальнейшего сотрудничества между Центром и заинтересованными организациями. В повестку дня этих совещаний входит вопрос об информации, документации и просвещении в области прав человека.

37. После проведения Всемирной конференции по правам человека Центр созвал два межучрежденческих совещания 7 и 14 октября 1993 года для всестороннего обсуждения деятельности по претворению в жизнь Венской декларации и Программы действий. В работе этих совещаний участвовали представители следующих органов и организаций Организации Объединенных Наций: Международного валютного фонда (МВФ), Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Организации Объединенных Наций по промышленному развитию (ЮНИДО), Фонда Организации Объединенных Наций по народонаселению (ЮНФПА), Добровольцев Организации Объединенных Наций (ДООН), Службы связи с неправительственными организациями, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) и Продовольственной и сельскохозяйственной организации (ФАО).

38. На обоих совещаниях Центр был представлен своими руководящими сотрудниками. Участники совещаний выявили следующие конкретные направления сотрудничества с Центром: ПРООН выразила готовность сотрудничать в рамках программы консультативного обслуживания и технической помощи, в частности в вопросах экономических, социальных и культурных прав; ВОЗ выразила готовность сотрудничать при осуществлении рекомендаций Комитета по правам ребенка и при подготовке плана действий в этой области; ЮНЕСКО выразила особую заинтересованность в сотрудничестве в связи с проведением десятилетия просвещения в области прав человека; ЮНИДО выразила желание сотрудничать с Центром и финансовыми учреждениями в разработке стратегии для более полного учета потребностей женщин при оказании помощи в целях развития; ФАО выразила готовность сотрудничать с Центром при осуществлении программ, касающихся права на достаточное питание.

39. Центр по правам человека также организовал совещание всех учреждений и органов по вопросам прав женщин, с тем чтобы скоординировать их вклад в проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития (1995 год), Международной конференции по народонаселению и развитию (1994 год) и четвертой Всемирной конференции по положению женщин (1995 год). Что касается информации, то участники обсудили вопрос о создании базы данных и согласились с тем, что выбранная система должна способствовать расширению сотрудничества и устранению какого-либо дублирования в работе. На совещании также был обсужден вопрос о системе представления докладов, которая позволяла бы органам и учреждениям ежегодно информировать Центр о своей работе в области прав человека. Центр просили регулярно информировать другие органы Организации Объединенных Наций о его деятельности. Участники согласились предоставлять Центру документацию о мероприятиях и программах своих организаций в области прав человека.

40. При осуществлении своей программы публикаций Центр сотрудничает с другими органами и организациями системы Организации Объединенных Наций, а также неправительственными организациями. Примерами такого сотрудничества служат подготовка совместно с Отделом по предупреждению преступности и уголовному правосудию учебных пособий по правам человека для сотрудников правоприменительных органов и по правам человека при отправлении правосудия, а также пособия по международным стандартам, касающимся содержания под стражей до суда. Направлены на рецензию в соответствующие учреждения выпуски "Изложения фактов", посвященные вопросам дискриминации женщин и правам человека и положению беженцев.

## 2. Неправительственные организации

41. Неправительственные организации по-прежнему активно сотрудничают с органами Организации Объединенных Наций по правам человека, предоставляя им информацию и экспертные услуги. Они также вносят действенный вклад в осуществление мероприятий Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека, особенно по таким аспектам, как информация, просвещение и распространение материалов и публикаций Организации Объединенных Наций. Генеральная Ассамблея упомянула об этой ценной деятельности неправительственных организаций в пункте 13 резолюции 47/128, в котором она просила Генерального секретаря в ходе кампании в максимально возможной степени использовать сотрудничество таких организаций, в том числе для распространения материалов, касающихся прав человека, в целях расширения всеобщей информированности о правах человека и основных свободах.

42. В течение 1994 года от неправительственных организаций из различных стран было получено порядка 5000 писем с просьбами о высылке публикаций, предоставлении информации или участии представителей Центра в различных мероприятиях (семинары: практикумы, конференции, торжественные мероприятия). На каждое из этих писем был дан ответ и предоставлена запрашиваемая информация. В некоторых из писем содержались просьбы о включении соответствующих адресатов в список для рассылки публикаций по правам человека или документов Комиссии по правам человека и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств. Объем этого списка, который включает в себя правительственные и неправительственные организации, институты и отдельных лиц, настолько возрос, что службы распространения уже не в состоянии справляться с работой.

43. В связи с проведением сорок девятой и пятидесятой сессий Комиссии по правам человека были организованы специальные брифинги для представителей неправительственных организаций Помощником Генерального секретаря и руководящими сотрудниками Центра по правам человека. Были организованы также специальные встречи с Председателем Комиссии и Подкомиссии по предупреждению дискриминации и защите меньшинств.

44. В Женеве и Нью-Йорке неправительственные организации были привлечены к проведению Дня прав человека 10 декабря 1993 года, а также празднованию 45-й годовщины принятия Всеобщей декларации прав человека. В Женеве два представителя неправительственных организаций входили в число семи ведущих круглого стола по теме "Права человека в повседневной жизни: эволюция после Венской конференции", который был организован Центром. Другие неправительственные организации участвовали в этом мероприятии путем организации экспозиций, посвященных Декларации и другим вопросам прав человека, а также предоставления материалов для проведения в рамках этого празднования специальной выставки публикаций. Они также предоставили видеофильмы для показа во Дворце Наций.

45. Специальные брифинги, посвященные Всемирной конференции по правам человека, были проведены руководящими сотрудниками Центра для неправительственных организаций в Центральных учреждениях в Нью-Йорке и в Женеве.

## 3. Академические и научно-исследовательские институты по правам человека

46. Центр по правам человека на регулярной основе сотрудничает с Международным институтом прав человека в Страсбурге, Франция. Летом 1993 и 1994 годов в рамках ежегодно проводимых в Институте курсов по правам человека три сотрудника Центра в течение недели читали лекции на английском, испанском и французском языках. Стипендиаты Организации Объединенных Наций в

области прав человека регулярно проходят в Институте двухнедельный курс обучения для углубления своих знаний о региональных системах защиты прав человека.

47. Продолжалось сотрудничество между Центром и Межамериканским институтом прав человека в Сан-Хосе, Международным институтом гуманитарного права в Сан-Ремо, Италия, Международным научно-исследовательским институтом криминологии в Сиракузах, Италия, Институтом прав человека и гуманитарного права им. Рауля Валленберга в Лунде, Швеция, Высшей школой международных исследований в Женеве и Международной школой в Бордо, Франция.

48. В 1993 и 1994 годах также продолжалось сотрудничество с Арабским институтом прав человека в Тунисе и Африканским центром исследований в области демократии и прав человека в Банжуле, Гамбия. Центром по правам человека также проводились брифинги по просьбам различных академических институтов и организаций, занимающихся правами человека, включая Ливерпульский институт государственного управления и администрации (Соединенное Королевство), Высший институт коммерческих исследований в Льеже (Бельгия), Амстердамскую школу международных отношений и Эразмусский университет (Нидерланды), Лундский университет (Швеция) и Французскую федерацию клубов ЮНЕСКО (Франция).

49. И наконец, Центр выделил Гаагской академии международного права и Нидерландскому институту прав человека сотрудника для чтений лекций на организованных в Гааге учебных курсах по международному праву, касающемуся прав человека.

### III. ДЕПАРТАМЕНТ ОБЩЕСТВЕННОЙ ИНФОРМАЦИИ

50. Будучи одним из департаментов Секретариата, который несет основную ответственность за информационные программы и мероприятия, Департамент общественной информации координирует и инициирует деятельность в области общественной информации в рамках Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека. Действуя в качестве секретариата Объединенного информационного комитета Организации Объединенных Наций, Департамент содействует также развитию общесистемной информационной деятельности в области прав человека. Департамент по-прежнему использует свой подход, основанный на применении всех средств массовой информации для обеспечения эффективного освещения деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и распространения соответствующих информационных материалов по правам человека во всех странах мира. В 1993 году работа в этом направлении велась гораздо активнее в связи с тем, что было организовано много дополнительных мероприятий для привлечения внимания к Всемирной конференции по правам человека (14-25 июня 1993 года) и Международному году коренных народов мира (1993 год).

51. Бюджет по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов сохранил за Департаментом мандат в рамках тематического раздела "Права человека". Он также продолжает осуществлять другие предусмотренные мандатом программы в таких смежных областях, как социальные, культурные и экономические права, права особых групп, а также по другим важным вопросам, включая вопрос о Палестине, самоопределение, деколонизацию и улучшение положение женщин. О своей смежной деятельности Департамент регулярно докладывает Генеральной Ассамблее и другим межправительственным органам, отчитываясь за проделанную работу в каждой конкретной области или по каждому конкретному вопросу.

#### A. Деятельность в области прав человека



52. Ориентация Департамента на использование всех средств массовой информации в своей деятельности в области прав человека предусматривает, в частности, производство печатных материалов, выпуск фильмов, радио- и телевизионных программ, фотографий и организацию выставок; обеспечение освещения прессой всех межправительственных совещаний по правам человека; проведение пресс-конференций и брифингов; установление контактов с работниками средств массовой информации; опросы общественного мнения; организацию специальных и других мероприятий; сотрудничество с неправительственными организациями; использование ресурсов 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций; и координацию межучрежденческой пропагандистской деятельности. Следует отметить, что большинство этих проектов не входит в тематический раздел "Права человека" бюджета по программам, а финансируется по другим его статьям.

53. В разделе 31.15 бюджета по программам на двухгодичный период 1992-1993 годов было специально предусмотрено выделение на пропагандистскую деятельность по общественной информации в области прав человека 206 000 долл. США. В бюджете по программам на двухгодичный период 1994-1995 годов на эту деятельность было выделено 250 000 долл. США.

54. В 1993 году и в первой половине 1994 года Департамент реализовывал стратегию широкого информирования общественности с целью привлечения ее внимания к Всемирной конференции по правам человека и Международному году коренных народов мира и в дополнение к ней занимался следующими видами деятельности: празднование Дня прав человека; производство печатных материалов, включая проспекты, справочные материалы, буклеты, статьи, афиши, плакаты с эмблемами и брошюры, посвященные деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; установление и поддержание контактов со средствами массовой информации и неправительственными организациями с целью популяризации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека; перевод на официальные и местные языки Всеобщей декларации прав человека; переиздание и перевод на новые языки договоров по правам человека; публикация издания "Objective: Justice" ("Цель: справедливость"), а также дальнейшее приобретение документов и создание справочных служб по правам человека в библиотеках информационных центров и служб Организации Объединенных Наций.

55. При организации мероприятий для Всемирной кампании по общественной информации в области прав человека в 1994 году Департамент основывается на проводившейся в течение предыдущего двухгодичного периода информационной деятельности по пропаганде Всемирной конференции по правам человека и Международного года коренных народов мира. Предстоящие крупнейшие события, такие, как Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, пятидесятилетняя годовщина Организации Объединенных Наций, четвертая Всемирная конференция по положению женщин и девятый Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а также провозглашение Международного десятилетия коренных народов мира открывают возможности для популяризации деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. В этом отношении существенное воздействие может оказать деятельность по установлению контактов, осуществляемая информационными центрами и службами Организации Объединенных Наций.

#### 1. Всемирная конференция по правам человека

56. В 1992-1993 годах Департамент реализовывал стратегию широкого информирования общественности о Всемирной конференции по правам человека. На эту деятельность, в том числе на освещение самой Конференции, было отдельно выделено 400 000 долл. США.

57. В первой половине 1993 года продолжалось распространение следующих материалов, выпущенных в 1992 году: брошюра о целях Конференции (DPI/1273) на шести официальных

языках, а также на немецком языке (в 1993 году было распространено более 58 000 экземпляров); плакат, посвященный Конференции (DPI/1226), на шести официальных языках и немецком языке (в 1993 году было распространено 30 000 экземпляров); комплект информационных материалов для прессы (DPI/1279) на английском, французском и испанском языках (в 1993 году было распространено 19 000 экземпляров). Указанный комплект включал следующие статьи: "United Nations mechanisms to protect human rights" ("Механизмы Организации Объединенных Наций по защите прав человека") (DPI/1290), "Providing human rights technical assistance" ("Оказание технической помощи в области прав человека") (DPI/1274), "Human rights and development" ("Права человека и развитие") (DPI/1275), "Human rights and humanitarian assistance" ("Права человека и гуманитарная помощь") (DPI/1291), "Human rights and the girl child" ("Права человека и девочки") (DPI/1284) и "Eliminating torture" ("Ликвидация пыток") (DPI/1292). Комплект также содержал два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Конференции на всех официальных языках. Кроме того, в комплект входили материалы о Международном годе коренных народов мира (см. пункт 77 ниже).

58. В связи с большим спросом, отмечавшимся в начале 1993 года, было подготовлено второе издание информационного комплекта (7000 экземпляров на английском, 2000 – на французском, 3000 – на испанском и 1000 – на немецком языках) для распространения до и в ходе самой Конференции. Помимо некоторых материалов, содержащихся в предыдущем комплекте, в новый комплект были включены новые материалы, в том числе фактологические бюллетени от шести организаций Организации Объединенных Наций с изложением их деятельности в области прав человека, статья "Права человека и Временный орган Организации Объединенных Наций в Камбодже", контактная информация для прессы, предконференционный обзор, повестка дня Конференции и сообщение общественной службы, предназначенное для воспроизведения в других публикациях. Комплекты рассылались по специально подготовленному списку подписчикам, относящимся к средствам массовой информации, в информационные центры Организации Объединенных Наций, также представителям неправительственных организаций и правительственным делегациям в Вене.

59. Включенное в комплект черно-белое печатное сообщение общественной службы было подготовлено на основе плаката Конференции для бесплатного размещения в журналах и газетах. Оно было опубликовано во многих изданиях, прежде всего в Северной Америке, Европе и Латинской Америке, в том числе в таких, как "Атлантик" и "Хьюмэн Райтс квортерли", "Колумбия джорнализм ревью", "Нью-Йоркер", "Нью-Йорк ревью оф букс" и "Бизнес Уик". Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить его в местных и региональных печатных средствах массовой информации, а органы и организации Организации Объединенных Наций опубликовали его в своих периодических изданиях.

60. Мартовский выпуск периодического издания "Хроника Организации Объединенных Наций" (1993 год), выходящего на шести официальных языках, был напечатан со специальным дополнением, которое было посвящено вопросам повестки дня Конференции. Были напечатаны дополнительные экземпляры этого дополнения, которые распространялись отдельно среди информационных центров Организации Объединенных Наций, отдельных лиц и неправительственных организаций, а также на конференциях и других мероприятиях, посвященных правам человека. Июньское издание журнала Департамента "Objective: Justice" за 1993 год было полностью посвящено подготовке Всемирной конференции.

61. В мае 1993 года на английском языке вышел специальный номер издания "Notes for Speakers", посвященный правам человека. Этот справочный материал, предназначенный для тех, кто подготавливает доклады о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, содержал изложенный в сжатой форме материал, удобный для цитирования в ходе

выступлений и лекций. В октябре на английском, французском и испанском языках вышел обновленный вариант этой публикации, в котором, в частности, были описаны результаты Конференции.

62. Многие из 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций подготовили на национальном уровне информационные программы для популяризации Конференции. На эту деятельность центров были первоначально представлены денежные средства в размере 40 000 долл. США (см. раздел В.2 ниже).

63. Для освещения вопросов повестки дня Конференции были подготовлены восемь 15-минутных документальных радиочерков. Эти программы распространялись начиная с марта 1993 года на 15 языках, в том числе на шести официальных, среди более 1700 служб радиовещания во всем мире.

64. Четыре телевизионные программы "Организация Объединенных Наций в действии", посвященные проблемам прав человека, были подготовлены для использования в еженедельной программе кабельно-информационной сети (Си-эн-эн) "Обзор событий в мире", которая транслируется в 90 странах. Департамент также распространил эти программы среди других служб вещания на арабском, китайском, английском, французском, русском и испанском языках.

65. В получасовой программе телевизионных интервью Департамента "Хроника событий в мире" было передано интервью с помощником Генерального секретаря по правам человека о подготовке к Конференции.

66. Департамент в сотрудничестве с телевидением Австрии и независимыми продюсерами подготовил серию из 10 видеосообщений общественной службы. Они включали в себя один короткий рекламный видеоклип, четыре короткие информационные программы на испанском языке, подготовленные одной из продюсерских фирм Колумбии, и другие передачи, подготовленные pro bono известными рекламными агентствами Европы для трансляции по Суперканалу, находящемуся в ведении расположенной в Лондоне общеевропейской телевещательной компании. В Австрии широко транслировались телевизионные программы, подготовленные телевидением этой страны.

67. Сообщения общественной службы на испанском языке, предназначенные для распространения среди вещательных компаний в Латинской Америке, а также короткие информационные телевизионные программы австрийского производства дублировались на английский язык, а также переиздавались и подготавливались для трансляции в 1993 году. Европейский союз вещания, имеющий региональные каналы распространения продукции благодаря Азиатскому и Карибскому вещательным союзам, помогал в распространении полного пакета на основе pro bono. Некоторые информационные центры Организации Объединенных Наций также помогали национальным вещательным компаниям в получении возможностей использования сообщений.

68. С помощью дополнительных средств, предоставленных правительством Австрии, Департамент также подготовил два видеоклипа продолжительностью в 7 и 18 минут, основной темой которых была деятельность Организации Объединенных Наций в области миротворчества и прав человека. Эти документальные фильмы, или "Би-роллз", как их называют в индустрии вещания, были распространены среди вещательных компаний мира в целях более широкого освещения Конференции. Первый фильм был выпущен до четвертой сессии Подготовительного комитета в апреле, а второй – перед самой Конференцией в июне.

69. Департамент обеспечивал освещение по радио и в прессе работы Региональных подготовительных совещаний для Африки, Латинской Америки и Карибского бассейна и азиатско-

тихоокеанского региона. Обеспечивалось также регулярное освещение по телевидению, радио и в прессе всех заседаний Подготовительного комитета в Женеве.

70. В месяцы, предшествовавшие Конференции, Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве подготовила два издания четырехстраничного информационного бюллетеня в целях предоставления средствам массовой информации, неправительственным организациям и системе Организации Объединенных Наций свежей информации о подготовке к Конференции.

71. Во время самой Конференции Департамент обеспечивал проведение ежедневных брифингов для средств массовой информации и других мероприятий для поддержания связи с ними, аккредитование представителей прессы, освещение работы Конференции в печати, по радио, по телевидению и средствами документальной фотографии, а также информационное обслуживание информационных центров Организации Объединенных Наций и других информационных структур Организации Объединенных Наций. Всего на Конференции было аккредитовано 1950 представителей средств массовой информации. В Вене, в месте проведения Конференции, были организованы также следующие мероприятия:

а) непосредственно перед Конференцией Департамент организовал и провел встречу журналистов, на которой более 300 журналистов, аккредитованных на Конференции, были кратко ознакомлены с основными вопросами повестки дня Конференции самими участниками;

б) Департамент организовал также программу предоставления стипендий журналистам развивающихся стран, благодаря которой они смогли посетить Конференцию и освещать ее работу. При финансовой поддержке правительства Австрии Департамент финансировал присутствие на Конференции 14 журналистов из Российской Федерации, стран Восточной Европы, Ближнего Востока, Африки, Азии и тихоокеанского региона, а также Латинской Америки и Карибского бассейна;

в) Департамент организовал с привлечением всей системы Организации Объединенных Наций совместную выставку стендов и фотографий на тему "Права человека", которую можно было увидеть в Вене в комплексе "Аустрия-центр". На выставке были представлены материалы 10 различных организаций системы Организации Объединенных Наций. По соседству с выставочным залом Департамент также организовал постоянный показ документальных видеофильмов Организации Объединенных Наций, посвященных вопросам прав человека;

г) во время Конференции Департамент организовал в общей сложности 71 пресс-конференцию и брифинг. Кроме того, с участием почетных гостей и отдельных участников Конференции были организованы встречи "за круглым столом", а также брифинги с участием должностных лиц Организации Объединенных Наций по конкретным проблемам, таким, как права женщин и детей, жертвы пыток, исчезновения, ресурсы, а также по другим темам;

д) в ходе Конференции Департамент выпустил 41 пресс-релиз на английском, французском и немецком языках, 18 памяток для корреспондентов и краткие отчеты о 28 секретариатских брифингах;

е) при освещении Конференции по телевидению и радио Департамент предоставил в распоряжение информационных агентств и телевизионных компаний 24 информационных пакета телевизионной службы Организации Объединенных Наций. Кроме того, было взято 60 радиointервью у основных должностных лиц. Обеспечивался перевод материалов интервью на арабский, французский, испанский, английский и русский языки;

г) в ходе Конференции сотрудник Департамента по связям с неправительственными организациями провел 10 официальных брифингов для представителей неправительственных организаций. Он также наблюдал за 49 неофициальными совещаниями, организованными в сотрудничестве с Ассоциацией корреспондентов при Отделении Организации Объединенных Наций в Вене, и провел 29 специальных совещаний с участием правительственных делегаций и неправительственных организаций. Среди представителей неправительственных организаций было распространено примерно 70 000 документов Конференции и 31 000 публикаций Департамента на различные темы;

h) Департамент помог в ходе Конференции выпускать три специальные газеты: "Terra Viva" - римской информационной службы "Интерпресс", "Earth Times" - нью-йоркского фонда "Earth Pledge", и "Vivre Autrement" - базирующейся в Дакаре организации по окружающей среде и развитию стран "третьего мира" (Тьер Монд-ЕНДА);

i) в ходе Конференции было сделано 458 фотографий, в том числе 33 на пресс-конференциях, 412 - на пленарных заседаниях и 13 - на совещаниях с участием Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, почетных гостей и других ведущих должностных лиц.

72. Перед Конференцией при содействии соответствующих информационных центров Организации Объединенных Наций Департамент организовал кампанию по освещению в средствах массовой информации встреч с восемью видными деятелями, приглашенными Генеральным секретарем на Конференцию в качестве его почетных гостей. Мероприятия, которые проводились в целях популяризации Конференции и в которых участвовали Джимми Картер, Елена Бонер, Воле Соинка, Корасон Акино, Симоне Вейль, Нельсон Мандела, Ригоберта Менчу Тум и наследный принц Иордании, включали в себя проведение пресс-конференций, запись телевизионных сообщений общественной службы и организацию интервью с представителями телевидения, радио и прессы. Департамент также помогал средствам массовой информации организовывать встречи с видными деятелями, присутствовавшими на Конференции.

73. После завершения Конференции Департамент опубликовал на английском, французском и испанском языках Венскую декларацию и Программу действий. В 1993 году было распространено более 21 000 экземпляров этих документов.

## 2. Международный год коренных народов мира

74. 18 июня 1993 года - а этот день на Всемирной конференции по правам человека был посвящен обсуждению темы коренных народов - Департамент организовал две пресс-конференции, с Ригобертой Менчу Тум, послом доброй воли Международного года коренных народов мира, и министром социальных дел Гренландии Генриетте Расмуссен.

75. Департамент обеспечил для 14 журналистов из развивающихся стран выделение стипендий для посещения Всемирной конференции по правам человека. Среди этих журналистов был представитель народа кунас из Панамы. Источниками финансирования этих стипендий были регулярный бюджет Департамента, а также средства, предоставленные правительством Австрии. В рамках брифинга для журналистов, который был организован перед ее проведением и длился полдня, был проведен брифинг по пункту повестки дня Конференции, посвященному Году. На брифинге присутствовали более 300 журналистов.

76. Еще до наступления 1993 года были начаты мероприятия по производству продукции, которая распространялась в течение всего года. Все эти мероприятия финансировались из

регулярного бюджета Департамента и включали подготовку цветного плаката (DPI/1238) на шести официальных языках; выпуск иллюстрированной брошюры, посвященной целям Года (DPI/1249), на всех шести официальных языках, причем в начале 1993 года был выпущен новый тираж на английском, французском и испанском языках; выпуск брошюры, посвященной деятельности Фонда добровольных взносов для празднования Года (DPI/1313), на английском, французском и испанском языках (ноябрь 1992 года). Тексты брошюры на арабском, китайском и русском языках были выпущены в мае 1993 года.

77. Информационный комплект, посвященный Году, помимо двух вышеупомянутых брошюр, включал в себя два воспроизводимых фотостата с изображением эмблемы Года на всех официальных языках и следующие справочные материалы на английском, французском и испанском языках: "Кто такие коренные народы мира?" (DPI/1296); "Содействие развитию прав коренных народов" (DPI/1248); "Договоры, соглашения и конструктивные механизмы: коренные народы и положение в области права" (DPI/1295); "Коренные народы и самоуправление" (DPI/1293); "Коренные народы и права на интеллектуальную и культурную собственность" (DPI/1283) и "Коренные народы, окружающая среда и развитие" (DPI/1294). Эти материалы вошли в информационный комплект 1992 года для Всемирной конференции по правам человека и в связи с высоким спросом были переизданы в начале 1993 года в виде отдельного информационного комплекта для Года.

78. Первоначально вместе с комплектом распространялась карта-схема "Где живут коренные народы" (DPI/1316), но впоследствии она была исключена из него в связи с возражениями Азиатской группы по поводу ее точности. Эта Группа утверждала, что ни Центр по правам человека, ни Департамент общественной информации не имеют мандата на определение и идентификацию коренных народов или принятие решений об их зачислении в эту категорию, а также заявляла, что распространение такой информации наносит ущерб суверенитету, территориальной целостности и единству государств-членов.

79. На основе плаката, посвященного Году, было подготовлено черно-белое печатное сообщение общественной службы для бесплатного размещения в журналах и газетах. Это сообщение было опубликовано в изданиях "Нью-Йоркер" и "Калчерал Сюрвайвел". Ряду других изданий, включая "Тайм", "Ньюсуик", "Бизнес Уик", "Атлантик" и "Ридерс Дайджест", были предоставлены экземпляры этого объявления для опубликования при появлении такой возможности. Информационным центрам Организации Объединенных Наций было предложено разместить его в местных или региональных средствах массовой информации, а организациям системы Организации Объединенных Наций - опубликовать в своих периодических изданиях.

80. Году была посвящена передовая статья номера "Хроника Организации Объединенных Наций", вышедшего в июне 1993 года. Одна из глав вышедшего в 1993 году специального издания по проблемам прав человека "Notes for Speakers" была посвящена коренным народам. В целях углубления знаний учащихся средних школ в сентябре 1993 года была издана учебная брошюра о Года на английском, французском и испанском языках.

81. Ряд телевизионных программ "Организация Объединенных Наций в действии", подготовленных Департаментом для программы Си-эн-эн "Обзор событий в мире" на английском языке (и на других языках - для более широкого распространения), были посвящены проблемам коренных народов. Эти программы транслируются более чем в 120 странах. Году были посвящены два выпуска еженедельной получасовой телевизионной программы "Хроника событий в мире", которая подготавливается Департаментом на английском языке и ведется в форме интервью. В целях пропаганды Всемирной конференции по правам человека для телевидения было подготовлено на испанском языке сообщение общественной службы с участием Ригоберты Менчу Тум.

82. В мае 1993 года Центр по правам человека обратился к Департаменту за помощью в опубликовании первого номера информационного бюллетеня, посвященного Году. Департамент взял на себя подготовку плана и структуры, чтение корректуры и печатание информационного бюллетеня на английском и испанском языках.

83. Департамент подготовил два коротких телевизионных фильма – "Голос коренных народов в Организации Объединенных Наций" и "Коренные народы: новое партнерство", которые были показаны на одиннадцатой сессии (1993 год) Рабочей группы по коренным народам. В одном из них рассказывается об участии коренных народов в мероприятиях, проводившихся по случаю провозглашения Года, а в другом – о различных проблемах, с которыми сталкиваются коренные народы, а также о деятельности Организации Объединенных Наций по оказанию им помощи в преодолении этих проблем. Оба эти видеопленки могут быть при поступлении соответствующего запроса предоставлены группам коренных народов и другим заинтересованным организациям.

84. Одна из серий радиопередач, состоящая из восьми 15-минутных программ и подготовленная Департаментом в целях популяризации Всемирной конференции по правам человека, была посвящена правам человека коренных народов.

85. В октябре 1993 года Департамент организовал по случаю проведения Года крупную выставку в общем холле здания Генеральной Ассамблеи в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. Она была озаглавлена "Общие судьбы: коренные народы и современный мир", и на ней были выставлены предметы быта и фотографии, показывающие жизненный уклад общин коренных народов. По случаю организации выставки была выпущена пояснительная брошюра и проведена церемония открытия.

86. По предложению групп коренных народов, Центра по правам человека и Председателя Рабочей группы по коренным народам Департамент подготовил книгу "Ростки нового партнерства", посвященную Году, в целях более широкого освещения факта провозглашения Международного десятилетия коренных народов мира. В ней содержатся отрывки из выступлений представителей коренных народов на организованной Генеральной Ассамблеей 10 декабря 1992 года церемонии провозглашения Года, а также описывается деятельность системы Организации Объединенных Наций по улучшению жизни коренных народов.

87. Департамент был представлен на состоявшемся в Женеве 25–29 июля 1994 года техническом совещании, которое было проведено до сессии Рабочей группы по коренному населению. На сессии была распространена книга "Ростки нового партнерства" на английском языке. В настоящее время эта книга готовится к изданию на испанском языке. Она будет распространяться на церемонии провозглашения Десятилетия 9 декабря.

88. Департамент обеспечил частичное освещение сессии Рабочей группы 1994 года в печати и на телевидении, а также на радио на английском и испанском языках. Были проведены интервью на различных языках для будущих радиопрограмм, посвященных Десятилетию. Как только Генеральная Ассамблея примет Декларацию прав коренных народов, она будет опубликована на всех официальных языках.

89. Департамент финансирует перевод Всеобщей декларации прав человека на языки коренных народов и ее издание на этих языках. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Мексике следит за ее выпуском Независимым фронтом индейских народов на языках народов цоцили, цельтали, тохолабали, майя, чинантеки и масатеки. Центр в Боливии обеспечил перевод Декларации на язык гуарани, а центр в Колумбии – на языки вайю и паэс. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Боготе обеспечил ее перевод на языки двух основных коренных народов.

90. Помимо вышесказанного, 67 информационных центров и служб Организации Объединенных Наций организовали многочисленные мероприятия по популяризации Года (см. раздел В.2 ниже).

### 3. Другие мероприятия

91. Департамент продолжал мобилизовывать общественное мнение в поддержку работы Организации в области прав человека. Проведившийся 10 декабря 1993 года День прав человека стал для Департамента и сети его информационных центров и служб во всем мире еще одной возможностью для проведения мероприятий на национальном и местном уровне в целях пропаганды и поощрения деятельности Организации в этой области (см. раздел В ниже). Основное внимание было уделено конкретным вопросам прав человека, например праву на развитие, правам женщин, правам детей и экономическим и социальным правам, а также Международному дню ликвидации нищеты.

92. Планируемое на декабрь 1994 года объявление о начале трех международных десятилетий, связанных с правами человека, – Международного десятилетия коренных народов мира, третьего Десятилетия борьбы с расизмом и расовой дискриминацией и предлагаемого Десятилетия пропаганды прав человека – открывает дальнейшие возможности для повышения осведомленности о правах человека и их понимания.

93. Выпущенный Департаментом в 1991 году 30-минутный документальный фильм о правах человека на английском языке "Новые горизонты для прав человека" в 1993 году был распространен на арабском, испанском и французском языках.

94. В 1993 и 1994 годах был продолжен выпуск репринтных изданий Всеобщей декларации прав человека и других международных договоров по правам человека на официальных языках Организации Объединенных Наций и на некоторых местных языках. В издаваемых Департаментом публикациях "Хроника Организации Объединенных Наций" и "Ежегодник Организации Объединенных Наций" по-прежнему регулярно освещались проблемы прав человека, в том числе работа Комиссии по правам человека, Генеральной Ассамблеи и других соответствующих органов Организации Объединенных Наций.

95. В 1993 году Департамент часто освещал вопросы прав человека во время своих еженедельных брифингов для неправительственных организаций в Центральном учреждении. В 1993 году вопросам прав человека было посвящено восемь брифингов, а за первую половину 1994 года по вопросам прав человека было проведено семь брифингов, причем на каждом из них присутствовало 100–200 участников, представляющих 1200 неправительственных организаций всего мира, которые непосредственно связаны с Департаментом.

96. Отделение опросов общественного мнения и координационные центры по правам человека и коренных народов отдела пропаганды и общественных служб Департамента ежедневно удовлетворяли многочисленные заявки на информацию и издания по правам человека. С января 1993 года по июль 1994 года отдел распространения и коммуникаций Департамента распространил 1 376 031 экземпляр 90 издаваемых ДООИ публикаций по правам человека на шести официальных языках (а также на некоторых других языках). По каналам электронной связи было распространено свыше 170 различных изданий по правам человека, включая пресс-релизы, справочные материалы, заявления Генерального секретаря и документы Организации Объединенных Наций, которые поступили непосредственно к 212 реципиентам и вторичным распространителям.

97. За тот же период служба приема посетителей в Центральном учреждении организовала 109 брифингов по вопросам прав человека (включая вопросы расовой дискриминации, положения женщин и апартеида, а также прав человека в целом) для 5130 посетителей и провела



специальные показы кино- и видеофильмов для других посетителей. Кроме того, информация о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека была предоставлена 625 857 посетителям Централных учреждений Организации Объединенных Наций. Эта цифра отражает сокращение числа посетителей Централных учреждений в связи с временным прекращением в 1993 году экскурсий в течение сорок восьмой сессии Генеральной Ассамблеи. В начале 1994 года экскурсии возобновились.

98. Департамент регулярно включал информационные материалы, касающиеся прав человека и смежных с ними вопросов, в свои еженедельные радиопрограммы на официальных и неофициальных языках. В 1993 году и за первую половину 1994 года было подготовлено более 650 передач о правах человека, в том числе многоязычные варианты. Права человека и смежные вопросы включались и в другие подготавливаемые Департаментом радиопрограммы о текущих событиях, например в еженедельную 15-минутную документальную программу "Перспектива", которая транслируется примерно 350 радиостанциями всего мира.

99. В течение этого периода Департамент продолжал широко освещать через прессу, радио и телевидение деятельность Организации в области прав человека, включая работу всех межправительственных органов Организации Объединенных Наций, занимающихся правами человека, в том числе Комиссии по правам человека и ее различных комитетов и рабочих групп, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитета против пыток, работу Верховного комиссара по правам человека и специальных докладчиков по вопросам прав человека. С января 1993 года по июль 1994 года Департамент издал более 1350 различных пресс-релизов на английском и французском языках по вопросам прав человека, включая вопросы расовой дискриминации и положения женщин.

100. В рамках проведения Дня прав человека 10 декабря 1993 года в Централных учреждениях Департамент провел ряд пропагандистских мероприятий в связи с присуждением девяти лауреатам премий в области прав человека, которые были вручены Генеральным секретарем. Эти мероприятия включали подготовку и распространение во всем мире специальных пресс-релизов о девяти лауреатах, распространение информационных комплектов для прессы, содержащих пресс-релизы, тексты Венской декларации о правах человека и справочные материалы о значении сорок пятой годовщины принятия Всеобщей декларации и важности мер по реализации решений Венской конференции; организацию пресс-конференции с участием помощника Генерального секретаря по правам человека и восьми лауреатов после церемонии вручения премий; организацию новых интервью с лауреатами в средствах массовой информации и на радио Организации Объединенных Наций. Лауреатам и представителям средств массовой информации были переданы фотографии и видеозаписи церемонии вручения премий. Департамент также обеспечил распространение во всех странах заявлений, с которыми в День прав человека выступили Генеральный секретарь, Председатель Генеральной Ассамблеи и помощник Генерального секретаря по правам человека.

101. Проведение Международного года семьи (1994 год) стало еще одним поводом для пропагандистских мероприятий в области прав человека. В конце 1993 года был подготовлен комплект материалов по Международному году семьи на английском, испанском и французском языках, содержащий справочные материалы о правах человека и о роли семьи в этом отношении. Совместно с лондонской телекомпанией ТВЕ был подготовлен и распространен 30-минутный видеофильм "Noney I'm Home", посвященный проблемам переживающих тяжелые времена семей и смежным вопросам прав человека.

102. Назначение Генеральным секретарем Верховного комиссара по правам человека освещалось Департаментом как в печати, так и с помощью аудиовизуальных материалов. Деятельность Верховного комиссара получила широкое освещение в выпускаемых Департаментом пресс-релизах и

радиопрограммах, и в 1994 году этой деятельности было посвящено 24 радиопрограммы и 31 пресс-релиз. В июне 1994 года Департамент направил телевизионного режиссера и местную съемочную бригаду сопровождать Верховного комиссара во время его пребывания в Руанде. Была подготовлена и распространена для использования радио- и телевизионными компаниями более чем 60 стран телевизионная программа "Организация Объединенных Наций в действии". Был также снят материал о работе Верховного комиссара для других телевизионных программ Департамента.

## В. Деятельность информационных центров и служб

### 1. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве

103. Ввиду своей близости к Центру по правам человека информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве призвана играть особую роль в содействии деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека, включая работу Верховного комиссара. В 1993 году эта служба играла важную роль в мероприятиях Департамента по содействию проведению Всемирной конференции по правам человека как до ее проведения, так и в ходе самой конференции.

104. С января 1993 года по июль 1994 года информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве продолжала выполнять особые функции по освещению посредством печатных материалов, радио- и аудиовизуальных программ деятельности специализированных органов, собирающихся в Женеве, на которые возложена задача поощрения и защиты прав человека во всем мире. В рамках этой деятельности также была организована публикация статей различных авторов и проведение 13 пресс-конференций и нескольких интервью от имени Верховного комиссара и глав договорных органов по правам человека. Эти интервью проводились с рядом представителей средств массовой информации, включая радиослужбу компании Би-би-си, телевизионную службу компании Би-би-си, Си-эн-эн, газету "Трибюн де Женев" и другие женеvские газеты, "Интернэшнл Геральд трибюн", "Эль Паис" и другие издания.

105. За тот же период средствам массовой информации и другим заинтересованным организациям было предоставлено 1158 пресс-релизов (610 - на английском языке и 548 - на французском). Вопросам прав человека были посвящены брифинги для прессы, которые проводились два раза в неделю в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве, а также пресс-конференции и интервью с участием активистов и должностных лиц, занимающихся вопросами прав человека. Информационная служба также занималась планированием и организацией конкретных мероприятий по освещению международных дней, посвященных правам человека.

106. В рамках 31-го курса программы обучения дипломированных специалистов, который был организован информационной службой в июле 1993 года для 74 студентов-выпускников из 47 стран, участники были подробно информированы о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека. Были проведены дискуссии по различным вопросам, включая права меньшинств и коренных народов, права детей и право на образование.

107. Отмечая День прав человека, Служба организовала пресс-конференцию с участием помощника Генерального секретаря по правам человека, директора Центра по правам человека и выпустила пресс-релиз (HR/3608) с примечаниями на полях, служащими для пояснения некоторых моментов. Аналогичные материалы были также выпущены для распространения среди ассоциаций содействия Организации Объединенных Наций, которые перед проведением Дня прав человека провели в Женеве свое ежегодное совещание, а также для широкого распространения среди информационных служб, телевизионных компаний и других средств массовой информации.

108. Информационная служба Организации Объединенных Наций в Женеве при сотрудничестве Центра по правам человека также организовала ряд мероприятий, в том числе: обсуждение "за круглым столом" темы "Права человека в повседневной жизни: эволюция после Всемирной конференции" с участием ряда высокопоставленных должностных лиц, неправительственных организаций и дипломатов; показ документальных фильмов по тематике прав человека в кинозале Организации Объединенных Наций, который длился в течение недели с 6 по 10 декабря; проведение всевозможных выставок разных художников, включая выставку оригинальных произведений английского художника Уильяма Т. Эйтона, посвященную Всеобщей декларации прав человека, а также выставку последних публикаций Организации Объединенных Наций, ее специализированных учреждений и неправительственных организаций, работающих в области прав человека. Кроме того, в День прав человека во Дворце Наций была открыта передвижная выставка организации "Сока гаккай" под названием "В преддверии века гуманизма: обзор прав человека в сегодняшнем мире".

109. Как и в предыдущие годы, Информационная служба продолжала освещать работу сессий Комиссии по правам человека, проводившихся в 1993 и 1994 годах во Дворце Наций, а также совещаний Подготовительного комитета Всемирной конференции по правам человека. В течение 1993 и 1994 годов Служба освещала также работу 20 различных сессий договорных органов по правам человека.

110. Кроме того, за отчетный период группа электронных средств массовой информации Службы подготовила 114 радиопередач, программ и аудиозаписей по правам человека, а также 62 телевизионных фильма для распространения во всем мире. Подготовленные группой радиоинтервью использовались в конце 1993 года в нью-йоркской серии радиопрограмм, посвященных положению в области прав человека. В телевизионных и радиопередачах в 1994 году освещались, в частности, пятидесятая сессия Комиссии по правам человека, работа Комитета по правам человека, Комитета по правам ребенка, Комитета по ликвидации расовой дискриминации, специальная сессия по Руанде Комиссии по правам человека, сессия Комитета против пыток, а также брифинги Верховного комиссара и глав правительств. Эти телематериалы были предоставлены телекомпаниям "Уорлд телевижен нюз", "Рейтер", Си-эн-эн, "Свис телевижен" и другим.

111. В связи с тем, что Организация Объединенных Наций придает все большее значение вопросам прав человека, а также в связи с созданием новой должности Верховного комиссара по правам человека в 1994 году Служба активизировала свою информационную деятельность в контексте всемирной кампании по информированию общественности о правах человека.

112. Служба также планирует провести специальные мероприятия в связи с проведением Международного дня борьбы за ликвидацию расовой дискриминации (21 марта), Международного дня борьбы за ликвидацию нищеты (17 октября) и Дня прав человека (10 декабря); все эти мероприятия имеют конкретное отношение к деятельности, осуществляемой Центром по правам человека в Женеве, и будут проведены Службой.

113. В 1994 году Служба подготовила также следующие специальные публикации для прессы: "Противоядие для будущих поколений: деятельность Организации Объединенных Наций по борьбе с расизмом и расовой дискриминацией"; "Срочные меры Организации Объединенных Наций могут остановить убийства в Руанде" (подготовлено Верховным комиссаром, опубликовано в газете "Интернэшнл Геральд Трибьюн" от 24 мая 1994 года); и "Комиссия по правам человека будет обсуждать на своей специальной сессии положение в области прав человека в Руанде".

## 2. Информационные центры и службы Организации Объединенных Наций во всем мире

114. В 1993 году 67 информационных центров и служб, образующих единую информационную сеть Департамента, играли значительную роль в достижении цели всемирной кампании по общественной информации в области прав человека и во многом расширили свою деятельность по установлению контактов со средствами массовой информации, неправительственными организациями, учеными и другими лицами. В целях содействия проведению Всемирной конференции по правам человека, Дня прав человека, Международного дня коренных народов и других мероприятий, связанных с правами человека, были организованы специальные мероприятия информационного характера. Некоторые из этих мероприятий по освещению Всемирной конференции по правам человека финансировались Департаментом из специального бюджета, предназначенного для содействия проведению Конференции.

115. В 1993 и 1994 годах центры и службы продолжали распространять соответствующие материалы Централных учреждений, включая информационные комплекты для прессы, справочные записки, пресс-релизы и официальные документы, а также в соответствующих случаях переводить их на местные языки. Они также организовывали мероприятия, совещания, собрания общественности и брифинги или оказывали содействие в их проведении; участвовали в семинарах, заседаниях экспертных групп и лекциях для учебных и других заведений; давали интервью средствам массовой информации.

116. Ниже описываются основные мероприятия отдельных центров и служб, проведенные в период с января 1993 года по июль 1994 года. Ввиду краткости предлагаемый обзор не носит исчерпывающего характера; его задача – показать разнообразие осуществляемых видов деятельности и достигнутых результатов.

#### Алжир

117. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Алжире организовал в институте права университета Алжира "Бен Акнун" фестиваль фильмов, посвященных правам человека. Все ежедневные газеты и еженедельники, выходящие на арабском и французском языках, опубликовали полностью или частично послание Генерального секретаря, приуроченное к проведению Дня прав человека в 1993 году. Оно также использовалось национальным радио, а национальное телевидение подготовило по случаю проведения Дня специальную программу.

#### Анкара

118. Для проведения Дня прав человека турецкие неправительственные организации, профсоюзы, фонды и различные группы при помощи Информационного центра Организации Объединенных Наций организовали большое число мероприятий, которые получили широкое освещение. С посланиями выступили президент Демирел, премьер-министр, государственный министр по правам человека и другие должностные лица, ведающие вопросами прав человека. В ознаменование этого дня заместитель председателя социал-демократической народной партии провел конференцию. Усилия Центра по популяризации Венской конференции и Международного года коренных народов мира широко освещались средствами массовой информации. В частности, были организованы интервью с консультантом Организации Объединенных Наций по правам человека.

#### Антананариво

119. Информационный центр Организации Объединенных Наций оказывал помощь председателю Верховного конституционного суда, который представлял Мадагаскар на Всемирной конференции по правам человека, и Ассоциации христианских студентов Мадагаскара в организации конференции под названием "Инициатива и творчество". Местные газеты опубликовали послание Генерального секретаря и заявление правительства Мадагаскара.

#### Асунсьон

120. Информационный центр Организации Объединенных Наций подготовил и распространил в местных средствах массовой информации пресс-релизы, посвященные Венской конференции, которые нашли широкий отклик.

#### Афины

121. Центральной темой семистраничного информационного бюллетеня Информационного центра Организации Объединенных Наций в Афинах, который вышел во втором квартале 1993 года, была Венская конференция, и в частности Международный год коренных народов мира, и тысяча экземпляров этого документа на греческом языке была направлена правительственным ведомствам, парламентариям, журналистам, ученым и неправительственным организациям. 14 июня исполняющий обязанности Директора Центра дал интервью радиостанции "Топ-ФМ" по поводу Конференции и принял участие в обсуждении "за круглым столом" проблем прав человека. Центр подготовил перевод брошюры о Конференции на греческий язык и направил его правительству Кипра, которое согласилось бесплатно напечатать и распространить эту брошюру.

122. На специальном мероприятии, организованном Фондом прав человека в ознаменование Дня прав человека, работа Организации Объединенных Наций в области прав человека была отмечена памятной медалью. Директор Центра принял участие в групповом обсуждении, посвященном этому Дню. С 10 по 17 декабря Центр организовал в Македонском университете в Салониках выставку изданий Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека. Эта выставка освещалась средствами массовой информации, в частности местными радиостанциями, а также в интервью на государственном радио (ЭРА-1) 7 декабря.

#### Бангкок

123. Информационная служба Организации Объединенных Наций перевела на тайский язык и распространила брошюру о Венской конференции. Служба также обеспечивала освещение в прессе работы регионального подготовительного совещания для Азии и Тихого океана, выпуская пресс-релизы, организуя интервью и брифинги. Для пропаганды Конференции распространялись информационные комплекты, видеожурналы по правам человека и пресс-релизы.

124. С 20 по 24 ноября Служба в сотрудничестве со старейшим университетом Таиланда организовала проведение выставки "Чула Экспо Академик 93" с целью поощрения уважения прав человека, основное внимание на которой было уделено научному прогрессу и правам человека. Служба предоставила информационные материалы для проведения многих мероприятий, организации постановок, дискуссий и фильмов, проходивших в период работы выставки.

125. Директор Службы также присутствовал в качестве наблюдателя на совещании организации "Эйша нет", занимающейся защитой прав ребенка, и регионального отделения ЮНИСЕФ для Восточной Азии и Пакистана, организовавших учебную программу по Конвенции о правах ребенка, и содействовал освещению в прессе этого события. Среди участников и присутствующих

распространялись буклеты и книги, изданные Организацией Объединенных Наций. Затем эта программа транслировалась по национальному телевидению. Послание Генерального секретаря было переведено на тайский язык и передано средствами массовой информации, выходящим на английском и тайском языках.

#### Бейрут

126. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Бейруте организовал для студентов и преподавателей брифинг, посвященный Венской конференции; распространял радиопрограммы о Конференции на арабском и французском языках; провел в мае пресс-конференцию по вопросам повестки дня Конференции и организовал телевизионную программу с участием ливанских деятелей, которые обратились с посланиями в адрес Конференции. Центр также обеспечивал информационное содействие при проведении одной из неправительственных организаций мероприятий по случаю проведения Дня прав человека.

#### Богота

127. Информационный центр Организации Объединенных Наций организовал вместе с колумбийской газетой "Эль Эспектадор" ежемесячную публикацию молодежного журнала, посвященного коренным народам Колумбии. Центр также организовал национальный конкурс рисунков для детей и подростков на тему "Коренные народы Колумбии". На конкурс было представлено более 7000 рисунков, из которых был выбран образец для выпуска памятной марки по случаю Международного года.

128. Директор Центра дал интервью о Конференции и Международном годе специальной радиопрограмме, а также провел в течение года многочисленные брифинги и лекции по этим вопросам. 6 мая 1993 года Центр организовал семинар, посвященный Конференции и Международному году, в котором участвовали представители 45 неправительственных организаций; на нем была принята Декларация, которая была представлена на рассмотрение Колумбийского форума неправительственных организаций в защиту прав человека в Вене. По случаю проведения Международного года Центр организовал перевод Всеобщей декларации прав человека на два основных языка коренных народов. Он организовал также публикацию краткого изложения Венской декларации в сентябрьском выпуске бюллетеня одной из неправительственных организаций.

129. Центр совместно с Колумбийским комитетом солидарности с политическими заключенными организовал в ознаменование Дня прав человека концерт. В числе информационных мероприятий был организован показ фильма Организации Объединенных Наций "Новые горизонты в вопросе прав человека" в рамках передачи национального телевидения "Senderos de Libertad"; выпуск четырех пресс-релизов и публикация послания Генерального секретаря. В девяти ежедневных колумбийских газетах этому событию были посвящены редакционные статьи, и основные мероприятия в области прав человека освещались во всех основных выпусках телевизионных новостей.

### Брюссель

130. Центр участвовал в совещании бельгийской национальной рабочей группы по Международному году коренных народов мира в целях координации деятельности. По случаю Международного года Директор дал интервью ежемесячному изданию одной из неправительственных организаций; информировал неправительственные организации о подготовке к Венской конференции и выступил на национальной конференции неправительственных организаций, посвященной правам человека.

131. В присутствии нескольких министров правительства директор Центра сделал вступительное заявление на открытии однодневной конференции по правам человека, организованной в Нидерландах Бельгийской лигой франкоговорящих за права человека. К числу специальных мероприятий, в которых участвовал Центр, относились вручение ежегодных наград в области прав человека телевизионной программе "Couleur locale", которая посвящена бельгийским гражданам, активно выступающим в защиту прав человека, против дискриминации и по вопросам меньшинств; выставка марок, организованная в сотрудничестве с ЮНИСЕФ, который выпустил марку "Ребенок - наше будущее"; специальное заявление заместителя премьер-министра и министра коммуникаций на специальной церемонии в его родном городе Варанне. По случаю Дня прав человека Центр распространил пресс-релизы и организовал показ по национальному телевидению видеоленты "Новые горизонты для прав человека".

132. 10 февраля 1994 года исполняющий обязанности директора дал интервью бюллетеню бельгийского отделения организации "Международная амнистия" по вопросу деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека и роли неправительственных организаций. Центр закончил подготовку текста Международного билля о правах человека на голландском языке для распространения в Бельгии и Нидерландах.

### Бухарест

133. Пресс-релизы, посвященные Венской конференции по правам человека, были переведены на румынский язык и распространены среди участников, благодаря чему в местной прессе было опубликовано более 60 статей.

134. В связи с проведением Дня прав человека в 1993 году Центр распространил плакаты, видео- и художественные фильмы среди различных неправительственных организаций, молодежных и других клубов, а также пяти местных общин, организовавших по всей стране отдельные мероприятия по правам человека, которые получили значительное освещение в прессе. Центр организовал представление посланий Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи Комитету по правам человека и гуманитарному праву министерства внутренних дел, на котором присутствовало 200 человек, в том числе представители средств массовой информации.

135. На совместно организованном Центром по правам человека/ПРООН/Информационным центром семинаре, посвященном имеющимся в Организации Объединенных Наций системам защиты через Комитет против пыток и национальному опыту в защите прав женщин присутствовало более 30 НПО. Еще один семинар, посвященный реформе системы уголовной юстиции в Румынии, был организован Румынским независимым обществом за права человека. Центр распространил соответствующие доклады и документацию.

136. Румынский институт прав человека и центр организовали официальную церемонию по случаю Дня прав человека с прямой трансляцией по радио. Состоялась презентация двух книг, на которой присутствовало 100 человек. Неправительственные организации при поддержке Центра опубликовали книги и доклады. Этому Дню были посвящены и газетные статьи. Центр распространил информацию Организации Объединенных Наций и послания Генерального секретаря и Председателя

Генеральной Ассамблеи на совещании по правам человека и гуманитарному праву, организованном министерством внутренних дел.

137. В начале 1994 года Центр передал Румынской ассоциации гуманитарного права 86 принятых в рамках Организации Объединенных Наций конвенций, деклараций и резолюций, которые были переведены на румынский язык и изданы этой Ассоциацией в виде тома II издания "Права человека в системе Организации Объединенных Наций". 7-8 марта 1994 года Румынская ассоциация за права человека организовала семинар по правам национальных меньшинств, на котором присутствовали представители национальных политических партий и НПО.

#### Буэнос-Айрес

138. Центр собрал средства для организации во время книжной выставки, посвященной Дню Организации Объединенных Наций, театрального представления с участием известной актрисы - представительницы коренных народов. В целях пропаганды Международного года коренных народов мира Центр предложил одному из ведущих журналистов подготовить программу на эту тему и оказал помощь в выпуске видеофильма "ООН в действии". Центр при помощи корпораций договорился об освещении Венской конференции журналистом одной из крупнейших ежедневных газет Аргентины и участвовал в совещании по этой Конференции, организованном министерством иностранных дел. Центр также договорился о показе по кабельному телевидению двух программ, посвященных Конференции, и демонстрации видеофильма "ООН в действии" и организовал в сотрудничестве с министерством внутренних дел конкурс плакатов, посвященных правам человека.

139. Местная неправительственная организация "Постоянная ассамблея за права человека" содействовала участию Центра в семинаре по вопросам насилия против подростков, которое применяется в учреждениях для несовершеннолетних. На этом мероприятии, которое было проведено в помещениях Центра, были распространены соответствующие информационные материалы. Было оглашено послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека 1993 года, которое было распространено среди средств массовой информации и других учреждений.

#### Каир

140. Послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека было оглашено и распространено среди средств массовой информации и других учреждений.

#### Коломбо

141. Центр предоставлял средствам массовой информации пресс-релизы и другие материалы, посвященные Венской конференции, и перевел основные договоры по правам человека на сингальский и тамильский языки. В июле 1993 года Центр провел с участием группы экспертов обсуждение результатов Конференции по правам человека. В связи с Международным годом коренных народов мира Центр оказал помощь одной из неправительственных организаций в проведении выставки, посвященной усилиям племенных народов Шри-Ланки, известных под названием "ведды", по защите окружающей среды.

#### Копенгаген

142. Центр подготовил 4000 экземпляров брошюры о Международном годе коренных народов мира на датском, норвежском, финском и шведском языках. Центр направил представителям средств массовой информации вместе с сопроводительным письмом на датском языке аккредитационные формы и заявки на бронирование гостиниц в период Венской конференции.



Центр подготовил также на датском языке 500 экземпляров брошюры о механизмах обеспечения прав человека.

143. Ко Дню прав человека послание Генерального секретаря было переведено на пять языков стран Северной Европы, включая исландский, и разослано по факсу всем основным электронным средствам информации и НПО. Послание было зачитано на датском языке в одной из утренних информационных программ. В рамках издания фактологического бюллетеня Организации Объединенных Наций Центр подготовил на четырех языках стран Северной Европы на основе полученных из Централных учреждений материалов 12-страничный информационный бюллетень о Дне прав человека. В 1994 году Всеобщая декларация прав человека была переведена на финский и шведский языки.

#### Дакар

144. По случаю Дня прав человека при содействии супруги главы государства г-жи Элизабет Диуф была организована выставка мастеров резьбы по дереву, на которой почетным гостем был министр коммуникаций. Было оглашено послание Генерального секретаря, которое транслировалось по сенегальскому телевидению.

#### Дакка

145. Под руководством заместителя председателя национального парламента Бангладеш 25 июня 1993 года в Информационном центре Организации Объединенных Наций состоялась официальная презентация двуязычного сборника поэм о правах человека. Поэты рассказали о своей работе; на этом мероприятии присутствовали представители интеллигенции и студенты. Сборник был опубликован Центром в рамках оказания поддержки Венской конференции по правам человека. Информация о ней также содержалась в публикации "Права человека", которая была переведена и издана Центром в связи с проведением этой Конференции. Радио и телевидение Бангладеш посвятили мероприятиям по проведению Дня прав человека специальные передачи.

#### Хараре

146. Сотрудники Информационного центра Организации Объединенных Наций организовали выставку и участвовали в телевизионных и радиоинтервью, с тем чтобы рассказать общественности о Венской конференции и Международном годе коренных народов мира. В рамках проведения Дня прав человека Центр устроил прием для представителей средств массовой информации и договорился с телевидением о трансляции послания Генерального секретаря.

#### Исламабад

147. Центр организовал однодневный семинар по Венской конференции по правам человека, в ходе которого была проведена дискуссия с участием активистов правозащитных движений и ученых. Были распространены региональные декларации о правах человека и брошюра о Конференции. Что касается Дня прав человека, то основные ежедневные газеты опубликовали соответствующие заметки и редакционные статьи. В печатных средствах массовой информации широко освещалось послание Генерального секретаря. Президент и премьер-министр выступили с заявлениями в связи с проведением Дня, а неправительственные организации организовали различные мероприятия и шествие в поддержку прав человека.

#### Джакарта

148. В сотрудничестве с Центром по правам человека Информационный центр Организации Объединенных Наций организовал проведение семинара по правам человека, который официально открыл президент Сухарто. Пресс-релизы Центральных учреждений по правам человека были адаптированы и выпущены на английском и индонезийском (бахаса) языках. Директор Центра содействовал проведению на Восточном Тиморе встреч с личным посланником Генерального секретаря. В рамках проведения Дня прав человека Центр выпустил бюллетень и плакат Организации Объединенных Наций. Оба они были распространены на английском и индонезийском языках.

#### Катманду

149. Центр организовал двухдневный семинар по правам человека, окружающей среде и развитию, на котором присутствовали представители правительственных учреждений, НПО и организаций системы Организации Объединенных Наций. Информационные материалы были распространены среди правительственных учреждений, учебных заведений, политических лидеров, юристов, представителей средств информации и широкой общественности. По национальному телевидению и радио Непала была организована трансляция посланий Генерального секретаря, премьер-министра и министра права и юстиции. Послание Генерального секретаря было широко распространено в печатных средствах массовой информации, и по всей стране в библиотеках и на рекламных щитах были вывешены плакаты и афиши, посвященные правам человека.

#### Хартум

150. В связи с Международным годом коренных народов мира широко распространялись брошюры и плакаты, посвященные коренным народам; для средств массовой информации, неправительственных организаций и общественности были проведены брифинги. В целях привлечения внимания к Венской конференции по правам человека Центр распространил специальный пакет с материалами, плакатами, информационными и фактологическими бюллетенями, подготовленными Департаментом общественной информации.

#### Киншаса

151. Информационный центр Организации Объединенных Наций распространял материалы о правах человека и аккредитационные формы для Венской конференции среди представителей средств массовой информации. В рамках празднования Дня прав человека в 1993 году Центр пригласил 40 журналистов на семинар и прием в помещениях ИЦООН. Послание Генерального секретаря освещалось в статьях и комментариях. Дикторы использовали в выпусках новостей выдержки из заявления на французском и пяти местных языках. Клубы ЮНЕСКО распространяли экземпляры Всеобщей декларации прав человека в крупных школах в Киншасе.

### Лагос

152. Для расширения осведомленности по вопросу о правах женщин, который являлся одной из основных тем Венской конференции, был выпущен видеофильм "The Collective Task". Он был показан по телевидению по всей Африке. 24 мая Информационный центр Организации Объединенных Наций организовал пресс-конференцию, телевизионную дискуссию экспертов, радио- и газетные интервью и сообщения общественной службы с участием профессора Воле Соинка, одного из восьми почетных гостей Генерального секретаря на Конференции. 9 июня 1993 года была проведена пресс-конференция, на которой освещалась связь экономических, социальных и культурных прав и их соотношение с гражданскими и политическими правами, и директор дал интервью по вопросу о правах женщин и о Конференции. Благодаря ежедневному поступлению материалов из Нью-Йорка Центр организовал трансляцию новостей о Конференции по программе "Голос Нигерии".

153. В феврале 1994 года директор присутствовал на церемонии, организованной группой "Права человека в Африке", для вручения наград отдельным лицам и организациям за выдающиеся заслуги на местах. Среди удостоенных чести была Организация Объединенных Наций. Распространялись материалы по вопросам прав человека, подготовленные Департаментом.

### Ла-Пас

154. Центр разработал проект по оказанию помощи учителям средних школ в разъяснении другим учителям и учащимся вопросов прав человека. В результате учащиеся направили в средства массовой информации 7620 писем. Для выставки и конкурса плакатов, посвященных Международному году коренных народов мира, местные дети нарисовали много рисунков, которые были направлены в Центральные учреждения. В число других мероприятий Центра входили интервью с директором по вопросу о Годе, показ видеофильмов Организации Объединенных Наций по телевидению, распространение материалов по правам человека в сельских школах и среди неправительственных организаций, перевод Всеобщей декларации на язык гуарани и распространение сообщений для прессы о деятельности Сальвадорской комиссии по установлению истины. Центр координировал деятельность в поддержку Венской конференции вместе с министерством иностранных дел. Министр образования объявил о том, что права человека в Дня справедливости и Дня прав человека и Бюджетный ассамблея в Боливии организовала церемонию, на которой присутствовали представители нескольких неправительственных организаций. Местные радиостанции транслировали текст Всеобщей декларации, переведенный Центром на три местных языка. В первой половине 1994 года Центр принял участие в брифинге для прессы, который был посвящен вопросу об омбудсмене и конституционных реформах в Боливии.

### Лима

155. 16 декабря Информационный центр Организации Объединенных Наций провел церемонию празднования сорок пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. С основной речью выступил Председатель Комиссии по правам человека д-р И. Берналес. Две ежедневные газеты Перу посвятили Дню прав человека свои редакционные статьи и заметки. Информационные материалы по правам человека, включая послание Председателя Генеральной Ассамблеи по случаю Дня прав человека, распространялись среди органов средств массовой информации, правительств и неправительственных организаций. 17 декабря по случаю празднования Дня прав человека Демократический форум Перу организовал "круглый стол", на котором были обсуждены результаты Всемирной конференции по правам человека.

### Лиссабон

156. Информационный центр Организации Объединенных Наций инициировал проект по правам человека для учителей средних школ в целях пропаганды Венской конференции. Учащиеся участвовали в дискуссиях, организованных учителями, писали сочинения и рисовали плакаты, которые использовались для выставки по случаю празднования Всемирного дня благодарности в сентябре. Ко Дню прав человека Центр перевел послание Генерального секретаря на португальский язык и распространил его в средствах массовой информации. Португальское телевидение передало короткие информационные программы в связи с сорок пятой годовщиной Всеобщей декларации; в сотрудничестве с Португальской лигой прав человека была проведена пресс-конференция с презентацией двух публикаций Организации Объединенных Наций по правам человека на местных языках; в торжествах по случаю празднования Дня, организованных в помещении Португальской ассоциации адвокатов, участвовал министр юстиции Португалии.

#### Ломе

157. Для журналистов был проведен брифинг, посвященный Дню прав человека, и широко распространялись и передавались по радио послание Генерального секретаря и Всеобщая декларация. "Радио Ломе" и Информационный центр Организации Объединенных Наций подготовили совместную программу, посвященную обсуждению Всеобщей декларации, и министр по правам человека в Того выступил с заявлением по случаю празднования Дня.

#### Лондон

158. Информационный центр Организации Объединенных Наций организовал трансляцию послания Генерального секретаря по каналу "МТВ - Мьюзик Телевизн фор Юроп" и включил в краткий выпуск новостей Центра информационный пакет по правам человека, состоящий из послания Генерального секретаря и проекта резолюции о насилии в отношении женщин, который был направлен средствам массовой информации, неправительственным организациям и заинтересованным лицам. Центр также организовал трансляцию послания Генерального секретаря Ближневосточным центром вещания, и по Би-Би-Си в течение двух недель перед Днем прав человека транслировались короткие информационные программы, посвященные этому событию. Послание Генерального секретаря также было оглашено на межконфессиональной службе, совместно организованной Центром, организацией "Международная амнистия" и Ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций.

#### Мадрид

159. Директор Информационного центра Организации Объединенных Наций дал по радио и телевидению интервью по вопросам прав человека и Международного года коренных народов мира. Центр в Мадриде предоставил информационные материалы главным лицам, отвечающим за организацию церемонии провозглашения Года. На церемонии выступил также исполняющий обязанности директора Центра и директор МОТ.

160. Директор принял участие в Конференции факультета права в Сивилье и подчеркнул роль Организации Объединенных Наций в защите прав человека. Центр также участвовал в презентациях организации "Международная амнистия" под названием "Passport against racism", на которых испанская неправительственная организация "Ассоциация за права человека" присуждала премии в области прав человека. На презентации присутствовала Даниэль Миттеран. Послание Генерального секретаря было переведено на испанский язык и распространено в средствах массовой информации и среди неправительственных организаций. Во время Дня прав человека крупные радио- и телестанции освещали ход празднования в выпусках новостей в течение всего Дня.

### Манила

161. Центр сотрудничал с журналом "Life Today" в подготовке специального новогоднего выпуска, который был посвящен Международному году коренных народов мира, а также июльского выпуска, касающегося Венской конференции. В обоих выпусках содержались статьи, основанные на материалах Департамента или подготовленные Центром. Для представителей двух крупнейших университетов Центр организовал брифинг и показ фильмов, посвященных Году и Конференции. Центр также участвовал в официальной церемонии провозглашения Года в президентском дворце, где президент объявил об учреждении национального комитета по празднованию Года. В консультациях с Центром была организована выставка произведений искусства, посвященных Году, и Центр подготовил информационный пакет для неправительственных организаций и школ. Он также подготовил руководящие указания и обеспечил рекламу для национального конкурса фотографий, посвященных коренным народам.

162. Центр организовал "круглый стол" для представителей средств массовой информации и неправительственных организаций по вопросу о Дне прав человека и сотрудничал с Филиппинским союзом за права человека в организации двухнедельной программы деятельности, включая выставки и собрания общественности, для празднования Дня. Многие местные лидеры, а также судья Высокого суда получили премии за защиту прав человека от Комиссара по правам человека. Послание Генерального секретаря широко распространялось и освещалось прессой, радио и телевидением.

### Мехико

163. Центр перевел послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека на испанский язык и направил его в 8 радиостанций, 13 газет и 4 телевизионные станции. Директор Центра участвовал в университетской конференции по вопросам о правах человека и дал несколько интервью по вопросам прав человека журналистам газет, журналов и телевидения. По случаю Дня прав человека в пяти различных газетах были опубликованы девять статей. Видеофильмы Организации Объединенных Наций, посвященные правам человека, были предоставлены во временное пользование учебным учреждениям и неправительственным организациям. При поддержке организации "Frente Independiente de Pueblos Indios" Центр также перевел Всеобщую декларацию по правам человека на несколько основных местных языков.

### Минск

164. Вопросы прав человека рассматривались в апреле 1993 года на семинаре по беженскому праву, который был организован УВКБ в сотрудничестве с отделением Организации Объединенных Наций. 9 декабря был организован "круглый стол" по вопросам прав человека, в ходе которого особое внимание было уделено свободным средствам массовой информации, нарушениям, а также приоритетам Организации Объединенных Наций. Присутствовавшие представители правительств и неправительственных организаций согласились с тем, что такие встречи должны быть регулярными.

### Москва

165. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Москве оказал поддержку одной из неправительственных организаций, которая организовала семинар по проблемам коренных народов. Директор Центра обратился к участникам семинара с вступительным словом и дал радиоинтервью в связи с Международным годом коренных народов мира. Центр провел брифинг и показ фильма о деятельности Организации Объединенных Наций в области прав человека для слушателей Российской правовой академии, а в июне организовал брифинг по правам человека для преподавателей и слушателей одной из военных академий в Москве, выпускники которой часто

служат в силах Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Центр подготовил программу с участием г-жи Елены Боннэр, которая была приглашена Генеральным секретарем на Венскую конференцию, и была оказана поддержка миссии Организации Объединенных Наций в Латвию и Эстонию, в состав которой входили три сотрудника Центра по правам человека.

166. Центр сотрудничал с группой журналистов и правозащитников в организации выпуска нового журнала "Защитник прав человека" ("Human Rights Defender"), который полностью посвящен правам человека и рассчитан на российские неправительственные организации и общественность. 7 декабря Центр был приглашен участвовать в работе первой сессии Президентской комиссии по правам человека для обсуждения актуальных вопросов прав человека в Российской Федерации. 9 декабря Центром вместе с Российской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций и представителями более чем 50 неправительственных организаций был организован "круглый стол" для обсуждения проблем в области прав человека. Кроме того, Центр способствовал организации двух выставок фотографий, плакатов и изданий Организации Объединенных Наций, посвященных правам человека, в Московском институте международных отношений и в одной из московских пригородных средних школ, а также распространял послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека в прессе, радио и телевидении.

167. В июне 1994 года Центр принял участие в третьем семинаре по правам человека, организованном международным движением "Учителя за мир и взаимопонимание" и Институтом усовершенствования учителей Московской области. На семинаре присутствовали активисты правозащитных организаций, ученые и сотрудники правительственных органов.

#### Дели

168. Газета "Таймс оф Индия" поместила специальное объявление о праздновании Дня прав человека в 1993 году. Все крупные ежедневные газеты вышли с большими статьями о правах человека и смежных вопросах. 2 декабря была распространена и впоследствии широко использовалась информация о темах Организации Объединенных Наций для Дня прав человека в 1993 году. 10 декабря по "Радио Индии" была передана программа, которую, согласно оценкам, прослушали 45 млн. человек, и по национальному телевидению передавалась информация как на языке хинди, так и на английском языке. Послание Генерального секретаря было оглашено на шести различных мероприятиях неправительственных организаций, посвященных Дню. По телевидению был показан 20-минутный видеofilm о правах человека, и Центр в рамках празднования Дня организовал трехдневную выставку, которая широко освещалась в средствах массовой информации. 12 декабря Центр организовал в связи с празднованием Дня торжества, на которые были приглашены 300 юристов, ученых и преподавателей.

#### Уагадугу

169. Центр посвятил Международному году коренных народов мира целый выпуск своего ежемесячного информационного бюллетеня "ONU Flash", включив в него материалы информационного пакета Департамента для прессы. Июньский выпуск был посвящен Венской конференции. В целях оказания помощи неправительственным организациям в подготовке к Конференции им были предоставлены во временное пользование фильмы и брошюры о конференции, и Центр взял интервью у председателя одной из правозащитных организаций для телевидения.

170. Центр распространял документы Организации Объединенных Наций по правам человека и предоставил во временное пользование 20 видеofilmов организаторам национального семинара по правам человека, который состоялся 17-19 ноября.

28-30 июня 1994 года Центр организовал практикум по вопросу о содействии и защите прав человека, спонсорами которого стали такие неправительственные организации, как "Mondiale contre la torture" и "Mouvement burkinabé des droits de l'homme et des peuples". Центр был представлен на лекции, которую прочел помощник Генерального секретаря по правам человека.

### Панама

171. В "El Panama America" была помещена серия статей, и в целях пропаганды Венской конференции были организованы телевизионные чтения детьми информационных материалов. Информационные материалы Организации Объединенных Наций по правам человека были распространены на семинаре по этому вопросу в период до Конференции. Совместными усилиями 16 средних школ были организованы просмотр фильма и конференции "Права коренного народа", и в связи с празднованием Года был проведен конкурс плакатов, причем было отобрано 20 рисунков для отправки в Нью-Йорк. В Панаме состоялась церемония провозглашения Года, и Директор Информационного центра Организации Объединенных Наций организовал пресс-конференцию.

172. По случаю празднования Дня прав человека Центр выпустил пять сообщений для прессы и организовал трансляцию фильмов Организации Объединенных Наций "Brushstrokes" и "The Rights of the Child" по национальному телевидению в связи с Днем прав человека. В Университете Панама Центр организовал выставку документов Организации Объединенных Наций по правам человека. Центр координировал трансляцию 30 статей Всеобщей декларации прав человека в течение пяти дней по пятому каналу, а также организовал получение местными станциями радиопередачи из Центра международного вещания в Центральных учреждениях. Центр участвовал в учебной сессии для учителей, в ходе которой были проинструктированы 50 преподавателей по вопросам прав человека и состоялся показ видеofilmа Организации Объединенных Наций.

### Париж

173. По случаю Международного дня свободы печати Директор Информационного центра Организации Объединенных Наций был приглашен посетить выставку, организованную Фондом "Arche de la Fraternité", председателем которого является Хавьер Перес де Куэльяр. На коллоквиуме, организованном Университетом "Nice Sophia Antipolis", Директор выступил с речью о роли Организации Объединенных Наций в Боснии. Сообщения для прессы и другая информация о Венской конференции широко распространялись среди информационных служб и неправительственных организаций.

174. В День прав человека крупные газеты посвятили этой теме свои статьи, и широко распространялись послания Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи. Центр оказал помощь одной из неправительственных организаций, занимающихся инвалидами, в организации спектакля в рамках Дня прав человека, посвященного Всеобщей декларации прав человека. Основные статьи были зачитаны известными людьми, включая бывшего Генерального секретаря Переса де Куэльяра. Директор зачитал статью 21 Декларации. Послание Генерального секретаря было распространено среди публики, присутствующей на спектакле, а также во французской прессе. Радиостанции "RFI" и "RMO" транслировали послание на арабском и французском языках. 16 декабря директор посетил брифинг для представителей прессы и "Press Club de France" для обсуждения вопроса о правах человека в Алжире.

175. 2 марта 1994 года директор Центра принял участие в совещании, организованном неправительственной организацией "Civilisation internationale", где он выступил с

заявлением по вопросу о правах человека и цивилизации перед 60 участниками. 1 июня 1994 года радио Ватикан взяло интервью у директора, во время которого он ответил на вопросы, касающиеся системы оперативного представления информации о нарушениях прав человека, учрежденной Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека. На следующий день директор участвовал в обсуждениях во время утреннего приема, организованного "Cité de la Réussite" для 200 журналистов, учащихся и представителей неправительственных организаций.

#### Порт-оф-Спейн

176. На церемонии, посвященной правам человека, которая состоялась в Соборе непорочного зачатия в Порт-оф-Спейне, были оглашены послания Генерального секретаря и послания министра иностранных дел и директора-исполнителя Института по правам человека, который известен как "Керибкэр".

#### Прага

177. В целях пропаганды Международного года коренных народов мира Центр выпустил и распространил сообщения для чешской прессы, посвященные Году и Ригоберте Менчу Тим. Подготовленные в Чехии резюме нескольких докладов докладчиков по правам человека, озаглавленных "Права человека в опасности", были распространены в средствах массовой информации, среди неправительственных организаций, отдельных правительственных ведомств и учреждений. Кроме того, Центр договорился с одной из чешских издательских фирм о переводе, техническом оформлении и издании Венской декларации. На чешский язык был переведен и распространен ряд пресс-релизов и справочных материалов о Венской конференции, включая соответствующие заявления Генерального секретаря. Центр организовал семинар для обсуждения последствий проблем меньшинств в регионе в рамках подготовки к Венской конференции, и директор выступил с серией лекций о возможных альтернативах независимости, таких, как автономия и международные гарантии прав меньшинств. Вслед за рабочим соглашением с чешской издательской фирмой все конвенции по правам человека были переведены на чешский язык и опубликованы в форме брошюры.



### Рабат

178. Несколько радиостанций передали послание Генерального секретаря в связи с празднованием Дня прав человека на арабском и французском языках, и все марокканские ежедневные газеты посвятили этому посланию многочисленные заметки и редакционные статьи и комментарии. Два специальных выпуска информационного бюллетеня, опубликованные Информационным центром Организации Объединенных Наций, были посвящены правам человека и Венской декларации. Правительство Марокко выступило с заявлением по случаю празднования Дня.

### Рио-де-Жанейро

179. Центр направил информацию о Года и Венской конференции 19 преподавателям-выходцам из коренных народов, которые работают в школах для коренных народов в четырех штатах Бразилии, а также должностным лицам правительственных органов, неправительственным организациям и средствам массовой информации. Центр выпустил брошюру о Конференции, которая была разослана в школы, неправительственные организации и средства массовой информации. Центр подготовил для газеты издаваемый бразильским музеем культуры коренных народов (Museo do Índio) статью о Года, и информация о Года была предоставлена одной из частных компаний по производству игрушек в рекламных целях для расширения осведомленности детей о Года. Центр помог прояснить некоторые вопросы, связанные с Годом, которые были неправильно поняты бразильскими средствами массовой информации. Для серии телепередач о Конференции использовались различные материалы Организации Объединенных Наций. Центр выпустил и распространил тексты посланий Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи на португальском языке; и по двум бразильским радиостанциям транслировалось послание Генерального секретаря.

180. Права человека были темой декабрьского номера бюллетеня Центра "ONU em Foco" за 1993 год, который получают 700 лиц и организаций по всей стране; и ноябрьский номер бюллетеня, публикуемый библиотекой Центра в Рио-де-Жанейро, распространяемый среди 225 получателей, был посвящен публикациям по вопросам прав человека. По ежедневной телевизионной программе Центра "As Nacoes Unidas" транслируются материалы, совместно подготовленные центром и учебной сетью правительства Бразилии "TVE". 16 декабря директор прочел лекцию и ответил на вопросы в связи с сорок пятой годовщиной Всеобщей декларации, которая состоялась в юридическом институте Бразилии, главном центре для подготовки судей и судебных исследований.

### Рим

181. Представитель Информационного центра Организации Объединенных Наций в Риме присутствовал 4 июня 1993 года на семинаре для оценки достигнутого в области защиты прав человека прогресса и рассмотрения вклада Италии. Участникам были розданы информационные комплекты по правам человека. На Конференции, организованной во Флоренции в рамках празднования сорок пятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, присутствовал Председатель Комиссии по правам человека администрации президента Италии. Распространялись материалы Организации Объединенных Наций, в том числе перевод на итальянский язык справочного документа Департамента "Права человека и семья".

182. В день прав человека Фонд Лелио Бассо организовал проведение в Неаполе трехдневного семинара по вопросу о геноциде. Программа празднования Дня прав человека была также организована в Падуе, где президент университета итальянского конституционного суда и учебного центра по вопросам прав человека организовал торжества. Послание Генерального секретаря было переведено на итальянский язык и транслировалось по "Радио Ватикана" на английском,

французском и арабском языках. Центр сотрудничал с ЮНЕСКО и неправительственными организациями в разработке всемирного плана действий по вопросу о преподавании прав человека и демократии и организовал ряд семинаров по этому вопросу для учащихся средних школ.

#### Сантьяго

183. Послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека транслировалось чилийской радиосетью в вечернее время, и президент Фрей участвовал в официальной церемонии, на которой присутствовали дипломаты, должностные лица правительства, представители неправительственных организаций и преподаватели, и на этой церемонии Исполнительный секретарь ЭКЛАК огласил послание Генерального секретаря. Текст послания был также направлен правительственным ведомствам и дипломатам.

#### Сидней

184. Информационный центр Организации Объединенных Наций участвовал в хорошо освещавшемся мероприятии правительства Австралии по провозглашению Международного года коренных народов мира и занимался распространением комплектов материалов для прессы и послания Генерального секретаря. Впоследствии исполняющий обязанности директора Центра выступил с речью перед участниками организованной национальной телефонной компанией презентации специальной телефонной карточки, выпущенной по случаю Года, а также перед участниками двух совещаний неправительственных организаций по вопросу о Венской конференции и участии в ней неправительственных организаций. Он также выступил на второй Всемирной молодежной конференции коренных народов мира, проведенной в Сиднее. На этих встречах, а также на широко освещавшемся совещании Организации Объединенных Наций по пропаганде терпимости и гармонии и по борьбе с расизмом распространялись выпущенные Организацией Объединенных Наций буклеты, брошюры, плакаты и информационные бюллетени о Конференции и Года.

185. Исполняющий обязанности директора дал 13 газетных и радиоинтервью и вступал в контакты с представителями средств массовой информации для содействия освещению Конференции. Центр подготовил и направил в 100 организаций 7 сообщений для прессы о совещании стран Азии и Тихого океана по подготовке к Конференции. В целях популяризации Конференции были проведены встречи с представителями организации "Международная амнистия" и австралийским советом по иностранной помощи. После конференции Центр организовал и провел семинар о ее результатах, который освещался двумя радиостанциями. Кроме того, исполняющий обязанности директора выступил с речью о результатах Конференции на практикуме/семинаре для специалистов неправительственных организаций, занимающихся вопросами прав человека; среди участников распространялись экземпляры Венской декларации и других публикаций.

186. Центр выпустил три сообщения для прессы и распространил их среди более 100 органов средств массовой информации, находящихся на территории, охватываемой его мандатом. В сотрудничестве с Австралийской ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций центр организовал торжества празднество в Доме парламента, Новый Южный Уэльс, на котором членам парламента, представителям неправительственных организаций и средств массовой информации заслушали заявление официального представителя коренного населения, который представлял Совет аборигенов по вопросу о примирении им. Пэт Додсон, а также заявление Комитета по правам человека Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций. Послание Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека было зачитано на торжественном мероприятии, организованном совместно Центром и Ассоциацией содействия Организации Объединенных Наций, а также передано по радио и телевидению. На церемонии в Национальном пресс-клубе с речью, посвященной правам человека, выступил Специальный представитель

Генерального секретаря по правам человека в Камбодже судья Кэрби, а на совместной церемонии выступил омбудсмен Нового Южного Уэльса. Центр разослал текст Венской декларации о правах человека всем федеральным сенаторам вместе с сопроводительным письмом, в котором им напоминалось о Дне и предлагалось выступить с заявлениями по его случаю. Во втором квартале 1994 года исполняющий обязанности директора принял участие в конференции по правам человека и гуманитарному праву, где обсуждался вопрос о механизмах Организации Объединенных Наций в области прав человека, и дал четыре интервью представителям австралийских средств массовой информации.

#### Токио

187. Перед Венской конференцией Информационный центр Организации Объединенных Наций в Токио подготовил и распространил 2000 экземпляров брошюры о Конференции на японском языке, а также информационный комплект на этом же языке. Центр также провел совещание на тему "Права человека и престарелые и инвалиды", на котором присутствовали представители неправительственных организаций, средств массовой информации и правительства. Для представителей неправительственных организаций и средств массовой информации были организованы другие совещания, на которых обсуждались вопросы их участия в Конференции. Что касается Года, то директор подготовил по случаю его празднования длинное послание для опубликования в регулярно выходящем бюллетене Ассоциации содействия Организации Объединенных Наций. По случаю празднования Дня прав человека Центр распространял плакаты и сообщения для прессы Департамента общественной информации, и министерство юстиции и министерство иностранных дел организовали специальное мероприятие, в ходе которого на всеобщее обозрение было выставлено 200 плакатов, выполненными лицами, принадлежащими к коренным народам. Послание Генерального секретаря по случаю Дня прав человека было переведено на японский язык, направлено в средства массовой информации и зачитано директором Центра на встрече в министерстве юстиции.

#### Триполи

188. Центр установил контакты с представителями неправительственных организаций и правительств в целях организации культурных программ и симпозиумов в связи с празднованием Года коренных народов мира. 23 мая был проведен "круглый стол" для обсуждения вопроса о Венской конференции и проблем средиземноморского региона, включая Палестину, Кипр и Боснию и Герцеговину.

#### Тунис

189. Информационный центр Организации Объединенных Наций в Тунисе распространял документы, пресс-релизы, информационные комплекты, плакаты, посвященные Венской конференции, в средствах массовой информации, среди неправительственных организаций и должностных лиц правительства. Послание Генерального секретаря по случаю празднования Дня прав человека было переведено на арабский, французский и английский языки и распространялось в средствах массовой информации, среди неправительственных организаций и должностных лиц правительственных органов, а также транслировалось по тунисскому радио. В президентском дворце была проведена официальная церемония, в ходе которой президенту Арабского института прав человека была вручена президентская премия по правам человека 1993 года. Президент Туниса сделал заявление, в котором подтверждалось, что Тунис поддерживает, защищает и содействует правам человека. По случаю празднования Дня Центр и министерство информации организовали выставку, а директор дал шесть интервью по вопросам прав человека. Распространялись плакаты, фильмы и документы. Центр также участвовал в рабочем совещании на тему "Национальные институты для поощрения и защиты прав человека", обеспечивая

пропагандистскую поддержку и публикации на английском, французском и арабском языках. Эти мероприятия освещались в прессе, по радио и телевидению.

### Вена

190. Информационная программа для Года коренных народов мира включала в себя проведение игры с описанием путешествий в мир коренных народов. В городском парке Вены была организована специальная церемония открытия, на которой присутствовали 30 000 человек. В связи с проведением Венской конференции по правам человека Информационная служба Организации Объединенных Наций предоставляла помощь в процессе подготовки, в обеспечении связи с правительственными ведомствами Австрии, австрийским телевидением и радио, Австрийским агентством печати, местными журналистами и иностранными корреспондентами. Информационная служба Организации Объединенных Наций помогала в наборе и подборе местного персонала для Конференции. Оказывалось также содействие в координации и подготовке комплексной выставки системы Организации Объединенных Наций для Конференции. Информационная служба Организации Объединенных Наций поручила редактору отдела фотохроники помогать в освещении Конференции средствами документальной фотографии и специально договорилась об обеспечении бесплатного участия фотографов австрийского правительства для обеспечения более широкого освещения.

191. Служба также помогала организовывать и вести встречи с журналистами перед Конференцией, а также способствовала ежедневной организации пресс-конференций и брифингов в ходе самой Конференции. Служба также перевела комплект печатных материалов для прессы о Конференции (13 справочных документов) на немецкий язык, а также подготовила и распространила 2000 его экземпляров. Три сотрудника были направлены в группу, занимавшуюся освещением мероприятия для германской прессы, которая подготовила более 40 сообщений для прессы и 15 информационных записок о Конференции. В распоряжение генерального секретаря Конференции и ее официального представителя ежедневно предоставлялись вырезки из прессы на немецком языке с аннотациями на английском языке.

192. Ко дню прав человека ряд австрийских и германских газет поместили сообщения о специальных торжествах и мероприятиях Организации Объединенных Наций. Служба распространяла послание Генерального секретаря на немецком и английском языках, а в Венском международном центре была организована выставка плаката и выставлены стенды с литературой. 10 декабря была организована программа "Меньшинства и права меньшинств в бывшей Югославии", которую открыл директор Информационной службы Организации Объединенных Наций и на которой присутствовали 120 учащихся средних школ.

### Вашингтон, О.К.

193. В связи с Венской конференцией директор Информационного центра Организации Объединенных Наций выступил с речью на мероприятии, которое было посвящено теме "Оценка Венской декларации: прогресс в деле защиты прав человека". Центр был представлен его директором на брифинге по правам человека, проводившемся организацией "Middle East Watch". По случаю Дня прав человека в 1993 году группа Конгресса по правам человека и комитет Сената по внешним связям организовали брифинг и прием. Были показаны два видеофильма, в том числе видеозапись обращения Генерального секретаря с посланием. Центр Организации Объединенных Наций направил послание Генерального секретаря в средства массовой информации через национальный пресс-клуб.

### Виндхук

194. В целях привлечения внимания общественности к вопросам прав человека, особенно в связи с Конференцией, до Венской конференции было проведено специальное совещание. На нем распространялась информация о Конференции и смежных вопросах. Совещание освещалось по телевидению, радио и в прессе. Директор Центра организовал брифинг для журналистов, и в распоряжение представителей средств массовой информации и неправительственных организаций были предоставлены соответствующие пресс-релизы, в том числе заявления Генерального секретаря, касающиеся Конференции Года коренных народов мира. Директор участвовал вместе с парламентариями, преподавателями и представителями неправительственных организаций в телевизионной дискуссии по вопросам прав человека.

195. В преддверии Дня прав человека в 1993 году Центр организовал показ телерадиовещательной корпорацией Намибии в вечернее время видеофильма о правах женщин, озаглавленного "The Collective Task". Он также подготовил два пресс-релиза на основе заявлений Генерального секретаря и Председателя Генеральной Ассамблеи, а также о зафиксированных нарушениях прав человека. Они были распространены в средствах массовой информации, среди правительственных ведомств и соответствующих неправительственных организаций. Пресс-релизы о назначении Хосе Айяла Лассо Верховным комиссаром по правам человека были также направлены средствам массовой информации, правозащитным организациям и соответствующим правительственным организациям.

#### Яунде

196. Информационный центр Организации Объединенных Наций организовал показ фильма, посвященного Международному женскому дню в 1993 году, после которого прошла оживленная дискуссия на тему "Женщины и насилие", а также по вопросу о Всемирной конференции по правам человека. Представитель Национальной комиссии по правам человека рассказал о правах коренных народов. Центр организовал по случаю Дня мини-выставку фотографий и плакатов, посвященных детям, женщинам, беженцам и палестинскому народу. Были выставлены на всеобщее обозрение тексты Всеобщей декларации и Африканской хартии прав человека и народов. Кроме того, Национальная комиссия по правам человека провела "круглый стол" по вопросу о правах человека и организовала показ видеофильма. Был показан видеофильм "Всеобщая декларация прав человека", после чего выступили представители Верховного суда Камеруна и Университета Яунде и состоялись обсуждения. Послание Генерального секретаря было опубликовано в газете "Камерун трибьюн" и транслировалось по "Радио Камерун".

#### Приложение

### **ИЗДАНИЯ, ОПУБЛИКОВАННЫЕ ЦЕНТРОМ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ПО СОСТОЯНИЮ НА ИЮНЬ 1993 ГОДА**

#### **ВЫПУСКИ "ИЗЛОЖЕНИЯ ФАКТОВ"**

- № 1           Механизм в области прав человека
- № 2           Международный билль о правах человека
- № 3           Консультативное обслуживание и техническая помощь в области прав человека
- № 4           Методы борьбы против пыток
- № 5           Программа действий на второе Десятилетие действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации

- № 6           Насильственные или недобровольные исчезновения лиц
- № 7           Процедуры представления и рассмотрения сообщений
- № 8           Всемирная кампания по информированию общественности о правах человека
- № 9           Права коренных народов
- № 10          Права ребенка
- № 11          Суммарные или произвольные казни
- № 12          Комитет по ликвидации расовой дискриминации
- № 13          Международное гуманитарное право и права человека
- № 14          Современные формы рабства
- № 15          Гражданские и политические права: Комитет по правам человека
- № 16          Комитет по экономическим, социальным и культурным правам
- № 17          Комитет против пыток
- № 18          Права меньшинств
- № 19          Национальные органы по вопросам поощрения и защиты прав человека
- № 20          Права человека и беженцы
- № 21          Право человека на достойное жилище

#### **БЮЛЛЕТЕНИ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА**

Специальный выпуск, посвященный сороковой годовщине принятия Всеобщей декларации прав человека (1988 год)

Осуществление международных договоров по правам человека (1989 год, № 1)

Специальные процедуры: роль неправительственных организаций (1990 год, № 1)

Права человека и гуманитарное право: права человека и беженское право (1991 год, № 1)

Права ребенка (1991 год, № 2)

#### **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПУБЛИКАЦИИ**

European workshop on the Universal Declaration of Human Rights:  
past-present-future, proceedings (Milan, 7-9 September 1988) (HR/PUB/89/2)

The administration of justice and human rights for East European countries: report of a United Nations training Course (Moscow, 21-25 November 1988) (HR/PUB/89/2)

The teaching of human rights: report of an international seminar (Geneva, 5-9 December 1988) (HR/PUB/89/3)

The effects of racism and racial discrimination on the social and economic relations between indigenous peoples and States: report of a seminar (Geneva, 16-20 January 1989) (HR/PUB/89/5)

Application of the International Covenant on Civil and Political Rights under the Optional Protocol by the Human Rights Committee

The African Charter on Human and Peoples' Rights (HR/PUB/90/1)

Report of an international consultation on AIDS and human rights (Geneva, 26-28 July 1989) (HR/PUB/90/2)

United Nations training course on international norms and standards in the field of human rights: proceedings (Moscow, 27 November-1 December 1989) (HR/PUB/90/6)

Second Decade to Combat Racism and Racial Discrimination: global compilation of national legislation against racial discrimination (HR/PUB/90/8)

Manual on Human Rights Reporting (HR/PUB/91/4) (United Nations publication, Sales No. E.91.XIV.1)

The realization of the right to development: global consultation on the right to development as a human right (Geneva, 8-12 January 1990) (HR/PUB/91/2)

Political, historical, economic, social and cultural factors contributing to racism, racial discrimination and apartheid: report of a seminar (Geneva, 10-14 December 1990) (HR/PUB/91/3)

The first twenty years: progress report of the Committee on the Elimination of Racial Discrimination (HR/PUB/91/4)

Workshop on international human rights instruments and reporting obligations: preparation of reports to United Nations human rights treaty bodies (Moscow, 26-30 August 1991) (HR/PUB/91/5)

African Seminar on International Human Rights Standards and the Administration of Justice (Cairo, 8-12 July 1991) (HR/PUB/91/6)

Teaching and learning about human rights - A manual for schools of social work and the social work profession (HR/PUB/92/1)

United Nations Workshop for the Asia-Pacific Region on Human Rights Issues (Jakarta, 26-28 January 1993) (HR/PUB/93/1)

### **СЕРИЯ "ИССЛЕДОВАНИЯ ПО ВОПРОСАМ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА"**

- № 1 А. Эйде. Право на достаточное питание как одно из прав человека (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.XIV.2)
- № 2 Е. Одио Бенито. Ликвидация всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.XIV.3)
- № 3 Э-И. Даес. Свобода личности в праве - анализ статьи 29 Всеобщей декларации прав человека (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.89.XIV.5)
- № 4 Э-И. Даес. Статус индивида и современное международное право: Развитие, защита и восстановление прав человека на национальном, региональном и международном уровнях (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XIV.3)
- № 5 Ф. Капоторти. Исследование прав лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.91.XIV.2)
- № 6 Л. Деспуй. Права человека и инвалиды (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.XIV.4)

### **ПУБЛИКАЦИИ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ**

- No. 1 Human rights and social work: A manual for schools of social work and the social work profession (HR/P/PT/1) (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.4)
- No. 2 Human rights and elections: A handbook on the legal, technical and human rights aspects of elections (HR/P/PT/2)
- No. 3 Human rights and pre-trial detention: A handbook of international standards relating to pre-trial detention (HR/P/PT/3) (United Nations publication, Sales No. E.94.XIV.6)

### **ПРОЧИЕ ПУБЛИКАЦИИ**

ABC: Teaching Human Rights (Sales No. E.90.I.5)

Human Rights Newsletter

Права человека: вопросы и ответы

Права человека: сборник международных договоров, том I, части 1 и 2, универсальные договоры (в продаже под № R.94.XIV.1)

Права человека: состояние международных договоров в области прав человека (в продаже под № R.87.XIV.2)



Human Rights International Instruments: Chart of Ratifications as at 30 June 1994  
(ST/HR/4/Rev.10)

Human Rights Bibliography (Sales No. E.GV.92.0.16)

Human Rights Committee, Selected Decisions under the Optional Protocol (Second to  
sixteenth sessions) (Sales No. E.84.XIV.2)

Selected Decisions of the Human Rights Committee under the Optional Protocol,  
volume 2, Seventeenth to thirty-second sessions (October 1982-April 1988)  
(Sales No. E.89.XIV.1)

Официальные отчеты Комитета по правам человека

United Nations Reference Guide in the Field of Human Rights (Sales No. E.93.XIV.4)

United Nations Action in the Field of Human Rights (Sales No. E.88.XIV.2)

Yearbook of the Human Rights Committee

Yearbook on Human Rights

-----